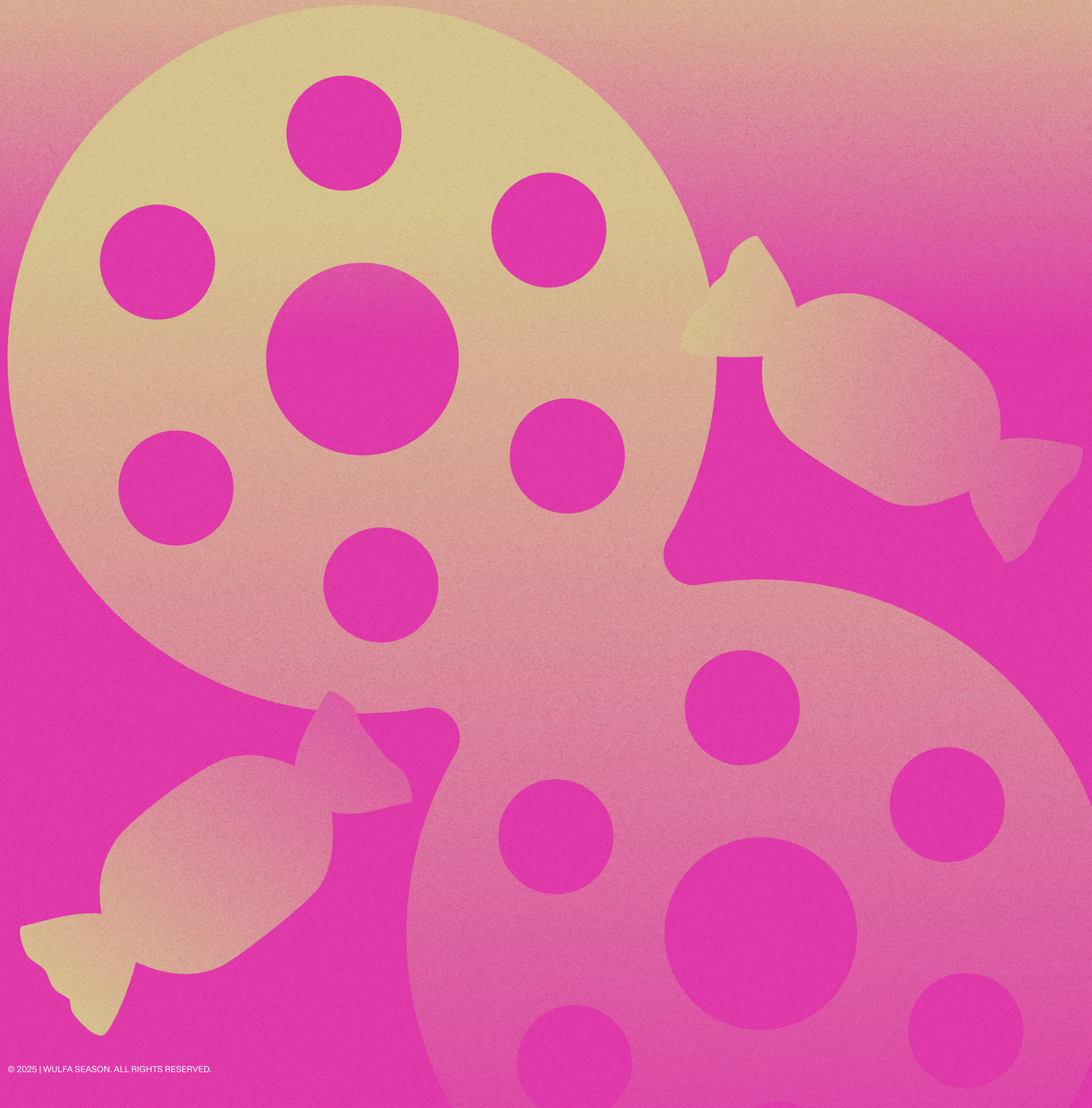
SEASON موسِم
of الوُلفَة WULFA

دليـــل الاحتفالات

Guide to Celebrating

حَق الليـــلَة

HAG AL LEILA



يعد هذا الدليل مرجعاً شاملاً يُسلّط الضوء على كيفية الاحتفال بمناسبة "حق الليلة"، والتحضير لها من خلال الحلويات التقليدية الخاصة بها، والأزياء الشعبية، والديكورات والزينة والتقاليد والطقوس المرتبطة بها، وهو ما يُشكل مصدراً غنياً وقيّماً للمؤسسات العامة والخاصة، وقطاع الضيافة، والمدارس والجامعات والأحياء والمجتمعات، وكل من يسعى لتجسيد الثقافة الإماراتية بروحها الأصيلة.

وسواءً كنت ترغب في استكشاف البعد التاريخي لهذا الموسم، أو تبحث عن أفكار تطبيقية لإحيائه، فإن هذا الدليل يعد نقطة انطلاق مثالية تساعدك في تحقيق هذا الهدف.

This guide offers a comprehensive reference highlighting how to prepare for and celebrate Hag Al Leila through its treats, attire, decor, activities and all the cherished traditions that surround it. It serves as a valuable resource for public and private institutions, hospitality industry, school and universities, neighborhoods and communities, and the general public seeking to represent Emirati culture with authenticity.

Whether exploring the season’s historical significance or seeking practical insights, this guide provides a solid foundation.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.
© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

المحتويـات
Table of Contents

Season Overview 4

نبـذة عن الموسـم

Hag Al Leila

حق الليلـة

Introduction 8

Rituals 12

Symbols & Elements 21

المقدمـــة

الطقوس

الرموز والعناصر

Ways to Celebrate 27

In Your Neighbourhood 33

In Public Spaces 36

At Educational Institutes 39

At The Workplace 44

As Hospitality 47

As Creatives 50

طرق للاحتفـــال

في الحي (الفريج)

في الأمـاكن العامـة

في المؤسسات التعليمية

في مكان العمل

في قطاع الضيافـة

كمبـدعين

Vendors & Resources 54

المحـلات والمـوارد

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

المحتويـات
Table of Contents

Season Overview 4 نبـذة عن الموسـم

Hag Al Leila حق الليلـة

Introduction 8 **المقدمـــة**

Rituals 12 الطقوس

Symbols & Elements 21 الرموز والعناصر

Ways to Celebrate 27 **طرق للاحتفـــال**

In Your Neighbourhood 33 في الحي (الفريج)

In Public Spaces 36 في الأمـاكن العامـة

At Educational Institutes 39 في المؤسسات التعليمية

At The Workplace 44 في مكان العمل

As Hospitality 47 في قطاع الضيافـة

As Creatives 50 كمبـدعين

Vendors & Resources 54 **المحـلات والمـوارد**

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

المقدمَـة
Introduction

نبـذة عـن الموسـم
Season Overview

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

الوُلفَـة هي دفء الروابط الاجتماعيـة، والمودة، ولحظـات الانسجـام المشـتركة.

Wulfa is the warmth of kinship, the joy of giving, the harmony of togetherness.

Wulfa is a profound state of harmony and affection that binds individuals and communities together, evoking feelings of comfort, familiarity, and deep connection. More than just a series of moments, Wulfa is a way of life—a deep sense of kinship that shapes how we gather, give, and reflect.

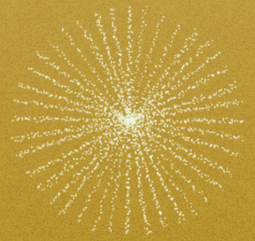
الوُلفَة حالة من الانسجام والمودة تجمع بين الأفراد والمجتمعات، تُعبّر عن مشاعر الراحة والتآلف والارتباط العميق. وهي ليست مجرد لحظات نعيشها في مناسبات متفرقة، بل أسلوب حياة، وإحساس عميق بالروابط التي تجمعنا وتُبنى على الألفة والكرم واللحظات المشتركة.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.
© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

الوُلفـة موسم احتفالي يضم أبرز المناسبات التي تتجسّد فيها القيم الإسلامية والإماراتية، ويمتد لثمانية أسابيع، ويشمل "حق الليلة" ورمضـان وعيد الفطـر وعيد الأضحى، والتي تتجلّى فيها ركائز الوُلفـة الرئيسية: الترابط، البركة، والتأمل.

The Season of Wulfa is a celebration rooted in Islamic and Emirati values, spanning eight weeks and encompassing **Hag Al Leila**, **Ramadan**, and **Eid Al-Fitr and Adha**, embodying three pillars: reflection, connection, and blessings.

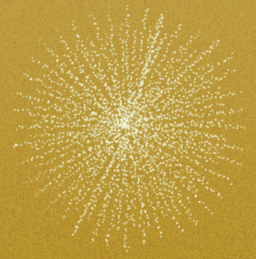
Reflection ⁘ التـأمـل



نتنظر هذا الموسم من كل عام لتجديد علاقاتنا مع ذواتنا والآخرين من أهل وأصدقاء. التأمل فرصة ثانية لنبدأ من جديد.. هو مساحة للتغيير.. هو الأمل الذي يبث الروح في تقاليدنا وطقوس مناسباتنا، ويقوي روابطنا الأسرية والمجتمعية، ويعيد تشكيل علاقاتنا، ويساعدنا على تصوّر حاضر ومستقبل أفضل، ويجدد سعينا لنكون أفضل نسخةً من أنفسنا.

Each year, we embrace this season as a time to reconnect—with ourselves and others. It is a chance for reflection, renewal, and transformation, weaving hope into our rituals, relationships, and the path to our best selves.

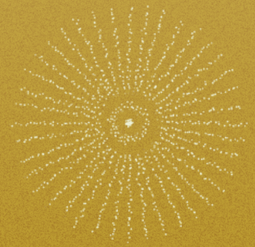
Connection ⁘ الترابـط



شعور الترابط الذي يصلنا بكل ما حولنا من معانٍ روحانية.. جيران في فريج واحد.. طقوس احتفالية.. وصولاً إلى ترابط القمر في تحولاته من هلال إلى بدر.. كل شيء مترابط في جو من البهجة والبركة والدفء.
الوصل هو اسم دبي سابقاً، وقد كانت دبي دائماً وصلاً بين أهلها والعالم أجمع.

Connection weaves us to everything—spirituality, community, festive rituals, and the moon's cycle—all in an atmosphere of joy and warmth.
Once called "Al-Wasl" (The Connection), Dubai embodies this spirit, bridging its people and the world.

Blessings ⁘ البركـة



هي العطاء المتبادل الذي يجعل من الكرم قيمة تتضاعف لتغطي وتشمل الجميع.. تتشارك الابتسامة والحلوى وتتبادل الطعام والعيديات والهدايا، فيزيد كل شيء حولنا ونشعر ببهجة وفرح مضاعفين. البركة هي الأثر الذي يبقى ويمتد ويُغير كل ما حولنا إلى الأفضل.

Blessings are generosity in motion, multiplying joy and abundance for all. Through shared smiles, sweets, meals, gifts, and Eidiya, each act of giving deepens our fulfillment, leaving a lasting impact that transforms and enriches.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Timeline of The Season

The Season follows the Hijri calendar, causing its dates to shift by approximately 10 days each year in relation to the Gregorian calendar.

الجـــدول الزمـــني للموســـم

يتبع موسم الوُلفَـة التقويم الهجري،
ما يؤدي إلى تغيير تواريخه بحوالي 10 أيام كل عام مقارنةً
بالتقويم الميلادي.

حق الليلـــة
Hag Al Leila

①

ليلة الخامس عشر من شعبان (حدث ليوم واحد)

15th of Sha'ban (One day event)

رمضـــان
Ramadan

②

29 إلى 30 يوماً (يبدأ من أول رمضان حتى رؤية هلال شوال)

29 to 30 days (Beginning from the 1st of Ramadan until the sighting of the crescent moon)

العيـد
Eid

③

عيد الفطر: نحتفل به في أول أيام شوال، ويستمر من يوم إلى ثلاثة أيام.
عيد الأضحى: نحتفل به بعد حوالي 70 يوماً من عيد الفطر، في العاشر من ذي الحجة.

Eid Al Fitr: celebrated on the 1st day of Shawwal, following the end of Ramadan, lasting 1 to 3 days.
Eid Al Adha: celebrated approximately 70 days after Eid Al Fitr on the 10th day of Dhu al-Hijja.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

المقدمَـة
Introduction

حق الليلـــة
Hag Al Leila

ليلة حافلة بالحلويات والمأكولات

تُمثل "حق الليلة" التي يتم الاحتفال بها في الخامس عشر من شهر شعبان، شرارة انطلاق موسم الوُلفة في دبي، وهي تقليد إماراتي عريق للإعلان عن قرب حلول شهر رمضان. وتتميز هذه المناسبة بالفرح وروح التآلف المجتمعي، وخلالها يتجول الأطفال في الأحياء وهم يرتدون ملابسهم الزاهية ويرددون "اعطونا حق الليلة"، ويطرقون الأبواب لجمع الحلويات. وإلى جانب فرحة الأطفال، يساهم تقديم الحلويات في تعزيز الروابط المجتمعية. كما تحمل هذه المناسبة بعداً روحانياً، حيث يعتقد إنها تجلب البركة لكل من يشارك فيها، وتبدأ التهيئة لاستقبال شهر رمضان المبارك.

A Night of Sweets & Treats

Hag Al Leila, celebrated on the 15th of Sha’ban, marks the vibrant start of Dubai’s Wulfa season, a cherished Emirati tradition that heralds the approach of Ramadan with joy and community spirit. On this night, children dress in colorful attire roaming neighborhoods, singing “Atoona Hag Al Leila” as they knock on doors to collect sweets steeped in local heritage. Beyond delighting young ones, the act of giving candy fosters connection among neighbors and carries a spiritual layer, believed to bring blessings to those who share, preparing families for the holy month ahead.

VIA EMARAT ALYOUM

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

For Dubai, a city known for its rapid modernization and cultural preservation, this event holds significant historical and cultural value, Hag Al Leila serves as the starting point of the Wulfa Season. While maintaining traditions, Dubai blends contemporary elements, ensuring Hag Al Leila remains relevant in a modern urban setting, with public transport and malls also participating, reflecting cultural continuity.

بالنسبة لمدينة دبي المعروفة بتطوّرها السريع وحرصها على حفظ تراثها الثقافي، تحمل هذه المناسبة قيمة تاريخية وثقافية كبيرة، وتُعد نقطة انطلاق لموسم الوُلفة. ومن خلال التمسك بتقاليد هذه المناسبة، وإعادة تصوّرها ومنحها روحاً عصرية ومزجها بعناصر جديدة، بمشاركة وسائل النقل العامة ومراكز التسوّق، نضمن استمرار "حق الليلة" ومواكبتها لأحدث التطورات الحضرية.

Historical Roots

While exact details about its inception are scarce, historians suggest it emerged as a communal celebration tied to the rhythms of life in the Arabian Peninsula. The act of children collecting sweets from neighbors likely symbolized abundance, goodwill, and the strengthening of social bonds in tight-knit communities.

الجذور التاريخية

تحتفل منطقة الخليج بـ "حق الليلة" منذ عقود طويلة ما يجعلها مناسبة ذات جذور عريقة، ورغم ندرة التفاصيل الدقيقة حول بداية هذا التقليد، فقد أشار المؤرخون إلى أنه بدأ كاحتفال مجتمعي مرتبط بإيقاع الحياة في شبه الجزيرة العربية، وبشكل قيام الأطفال بجمع الحلويات من الجيران تعبيراً عن الوفرة والنوايا الحسنة، وتعزيز الروابط في المجتمعات. ويرز هذا التقليد ارتباطه الوثيق بهوية المنطقة الثقافية.

Local Practices in Dubai

The cherished tradition of children going door-to-door, singing “Atoona Hag Al Leila” and collecting treats, thrives in several of Dubai’s older neighborhoods with a high percentage of Emirati residents, such as Rashidiya and Mizhar, where this custom remains a vibrant part of the celebration. Children can be found adorned in their most colourful Emirati attire.

الممارسات المحلية في دبي

لا يزال التقليد العريق المتمثل في تجوال الأطفال من باب إلى باب مرددين "عطونا حق الليلة" وجمع الحلوى، راسخاً في عدد من أحياء دبي القديمة التي يسكنها عدد كبير من المواطنين الإماراتيين، مثل الراشدية والمزهر وغيرها، حيث تُشكّل هذه العادة أحد أبرز الطقوس الاحتفالية، وغالباً ما يرتدي الأطفال الأزياء الشعبية الزاهية أثناء مشاركتهم في هذا الاحتفال.

Modern Practices

With Dubai becoming an ever globalised and international city, public and private spaces have introduced their own modern takes on Hag Al Leila. Spaces like malls, parks and other hotspots will distribute treats to children who come by. Major destinations in the city offer guided parades, stopping at predetermined treat collection spots, all while playing Hag Al Leila’s anthem to complement the festivities.

الممارسات الحديثة

مع تحوّل دبي إلى مدينة عالمية، بدأت الأماكن العامة والخاصة تقديم لمساتها المميزة للاحتفال بـ "حق الليلة"، حيث تقوم المراكز التجارية والحدائق، وغيرها من المواقع، بتقديم الحلويات لزوارها من الأطفال، في حين تقيم الوجهات الرئيسية في دبي عروضاً احتفالية، مع تحديد نقاط مخصصة لتوزيع الحلويات، ترافقها الأهازيج الخاصة بالمناسبة، ما يخلق أجواءً احتفالية متكاملة.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

www.alshohooh.ws
HARIBO
Fancy
Chips
حق الليلة!
حق الليلة!
حق الليلة!

الطقـوس
Rituals

حق الليلة هو تقليد إماراتي عريق يحتفي بالكرم وبالانتماء للمجتمع، والفخر بالهوية الثقافية في الأيام التي تسبق شهر رمضان المبارك. ويتم إحياء هذا التقليد بعادات متنوعة تُقرّب بين العائلات والجيران - من الأطفال الذين يرتدون الأزياء التقليدية وينشدون بفرح من باب إلى باب، إلى إعداد الحلويات وتبادلها- كما تنبض البيوت والأماكن العامة بالحياة بفضل الزينة التي تبث في النفس مشاعر الحنين، بينما يُجهَّز صندوق "المندوس" ليحتوي على كنوز العيد وذكريات العائلة، ومن خلال هذه التفاصيل يتم الاحتفاء بالتراث، وتوطيد الروابط، والاستعداد لاستقبال الشهر الفضيل بكل بهجة ومودة.

Hag Al Leila is a treasured Emirati tradition that celebrates generosity, community, and cultural pride in the days leading up to Ramadan. The occasion is filled with colorful customs that bring families and neighborhoods together—from children donning traditional attire and joyfully singing door to door, to the careful packing and sharing of sweets and treats. Homes and public spaces come alive with nostalgic decorations, while the symbolic Mandoos chest is prepared to hold Eid treasures and family memories. Through every detail, Hag Al Leila honors heritage, strengthens bonds, and welcomes the holy month with warmth and joy.

IMAGE VIA ALAHRAM

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

VIA E-MOVERS

VIA HADRIAN HERNANDEZ

VIA NAKHEEL COMMUNITIES

Traditional Attire

During celebrations like Hag Al Leila, children across the UAE proudly wear traditional Emirati attire. Girls often wear colorful dresses adorned with patterns and gold jewelry, while boys wear crisp kandooras and sometimes accessorize with vests or headwear.

الأزياء التقليدية

في مناسبة "حق الليلة" يرتدي الأطفال في مختلف أنحاء الإمارات أزياء تقليدية تعبر عن اعتزازهم بهويتهم، حيث ترتدي الفتيات الحلي الذهبية والفساتين الملونة المزينة بالنقوش، بينما يرتدي الأولاد الكندورة البيضاء، وبعضهم يضيف إليها الصدرية أو الغترة وأغطية الرأس.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

VIA THE DANA STORE

VIA BLOOMING TALES

VIA MAZEED

Packing Treats for the Kids

A beloved ritual in preparation for Hag Al Leila is the packing of sweets, snacks, and small gifts into colorful bags and boxes. Families gather together—young and old—to fill each pouch with care, choosing a mix of nostalgic candies, chips, and juices that bring joy to every child's face. These treat bags are then stacked in baskets by the door, ready to be handed out with a smile to the children who come knocking, singing their cheerful chants.

تحضير الهدايا للأطفال

من الطقوس المحببة في الاستعداد لحق الليلة تعبئة الحلويات والمأكولات والهدايا الصغيرة في أكياس وصناديق ملونة. تجتمع العائلات- صغاراً وكباراً- لملء كل كيس بعناية، باختيار مزيج من الحلويات التقليدية والعصائر والوجبات الخفيفة التي تدخل البهجة على قلوب الأطفال. وتوضع هذه الأكياس بعد ذلك في سلال قرب الباب، لتقدم بابتسامة إلى الأطفال الذين يطرقون الأبواب وهم يرددون أناشيدهم المبهجة.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

A colorful mix of snacks, sweets, and drinks

During Hag Al Leila, children are gifted a vibrant mix of treats—ranging from nostalgic local snacks and candies to flavored drinks and playful sweets. These treats are often collected in decorated bags and shared with friends and family.

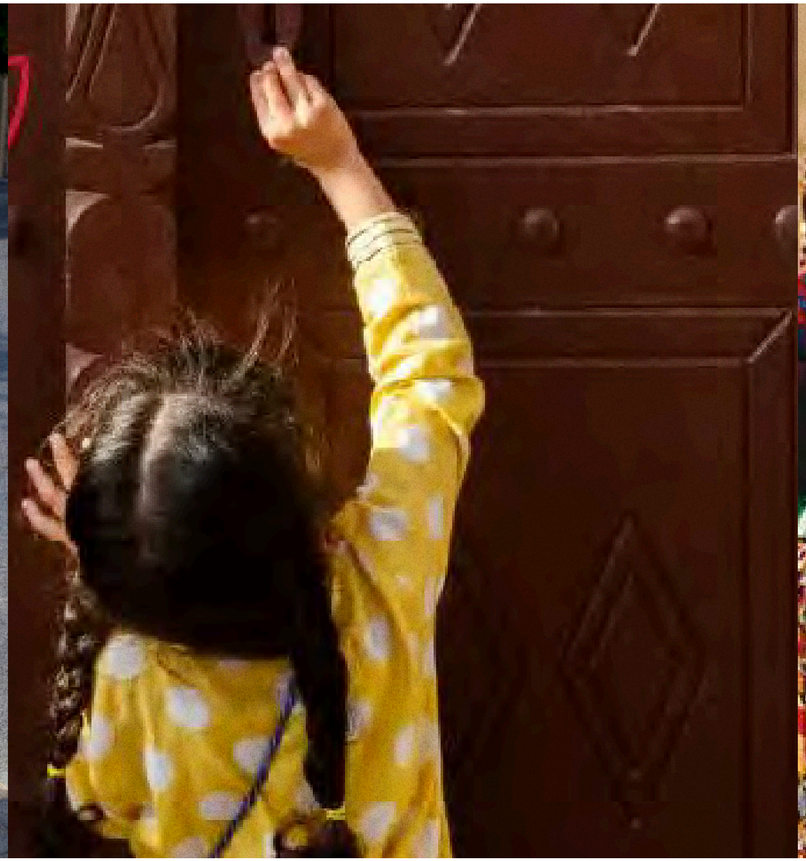
تشكيلة متنوعة من المكسرات والحلويات والمشروبات

خلال مناسبة حق الليلة، يتلقى الأطفال تشكيلة متنوعة من الحلويات والمأكولات الخفيفة، التي تشمل المكسرات والحلويات التقليدية، والمشروبات المنكّهة، والحلويات الملونة. وغالبًا ما تُجمع في أكياس مزينة، ويتشاركها الأطفال مع أصدقائهم وعائلاتهم.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

VIA THE NATIONAL



VIA DUBAI CULTURE

VIA ALBAYAN

Children's Walk

During Hag Al Leila, children dressed in vibrant traditional clothing go door-to-door through their neighborhoods, joyfully calling out folkloric chants asking for treats. With cloth bags in hand and excitement in their voices, they knock on doors and sing lines like: "Give us Hag Al-Leila, in front of your house is a valley, and all goodness is calling."

مسيرة الأطفـال

خلال حق الليلة، يرتدي الأطفال ملابسهم التقليدية الزاهية ويتجولون بين بيوت الحي، مرددين أهازيج شعبية مليئة بالفرح يطلبون فيها الحلوى، ويحملون بأيديهم أكياس القماش الصغيرة ويطرقون الأبواب وينشدون "عطونا حق الليلة، جدام بيتكم وادي، والخير كله ينادي".

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

VIA WHATS ON

VIA 24

Sharing the Sweets

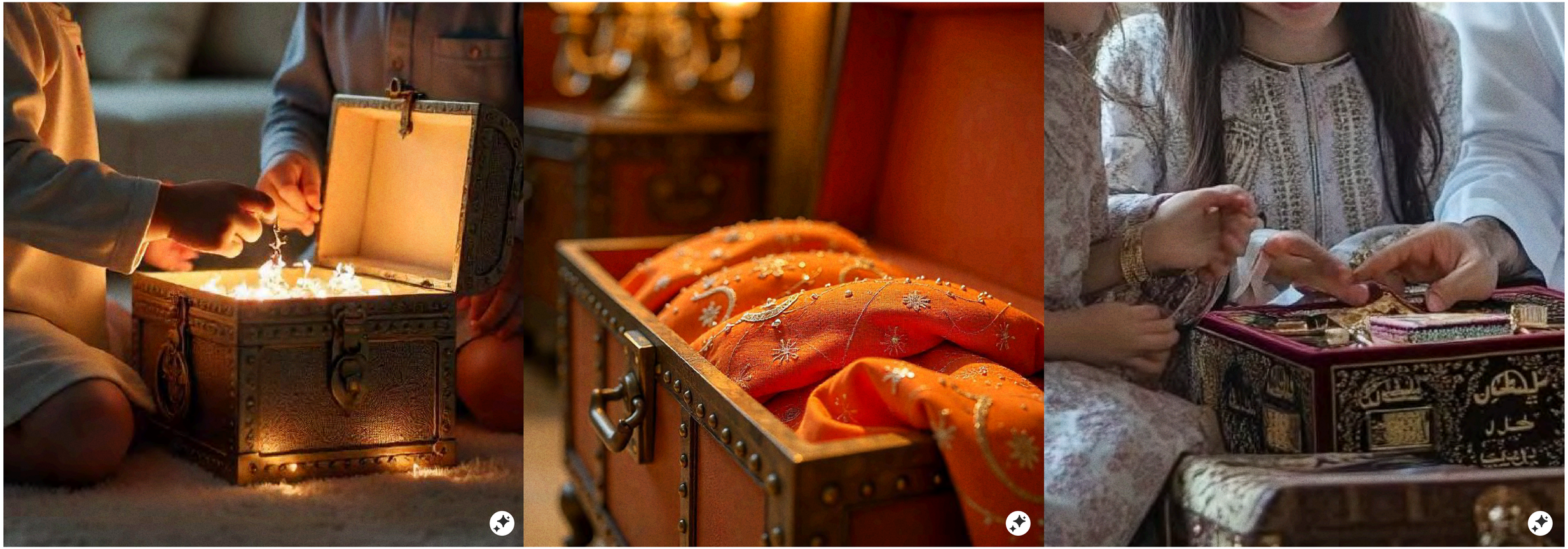
As children knock on doors with songs and smiles, elders joyfully hand out bags of sweets, snacks, and small gifts prepared in advance. Often dressed in traditional attire, women take pride in offering treats from woven baskets or trays, passing down values of generosity and community spirit.

توزيع الحلويات

عندما يطرق الأطفال الأبواب بالأهازيج والابتسامات، يقدم الكبار لهم أكياس الحلويات والمقرمشات والهدايا الصغيرة التي تم تحضيرها مسبقًا. وغالبًا ما تكون النساء -وهن يرتدين اللباس التقليدي- فخورات بتقديم هذه الهدايا من سلال منسوجة أو صوانٍ مزخرفة، في مشهد يعكس روح الكرم والترابط المجتمعي.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.



AI GENERATED

Mandoos Ritual

The Mandoos, a traditional wooden chest, is deeply significant in Emirati culture and plays a key role during Hag Al Leila, building anticipation for Ramadan. Children often craft their own Mandoos, which they later use in Ramadan to store their promises and wishes. Families prepare the Mandoos to hold new attire, jewelry, and scents for Eid, while also revisiting cherished memories stored inside from past celebrations.

المندوس

المندوس: صندوق خشبي تقليدي يحظى بمكانة كبيرة في الثقافة الإماراتية، كما يؤدي دوراً محورياً في مناسبة "حق الليلة"، حيث يساهم في تعزيز الشعور بترقّب شهر رمضان. وغالبًا ما يقوم الأطفال بصناعة مندوسهم الخاص الذي يستخدمونه لاحقًا خلال رمضان. أما العائلات، فتقوم بتحضير المندوس لحفظ الملابس الجديدة، والحُلي والعطور الخاصة بالعيد، كما يسترجعون من خلاله ذكرياتهم الثمينة الخاصة باحتفالات سابقة.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

VIA BAYUT

VIA DHA

VIA KHALEEJ TIMES

Decorated Spaces

In the days leading up to Hag Al Leila, families and communities begin to decorate their homes, schools, and public spaces with traditional Emirati artifacts. Woven baskets, lanterns, vintage radios, patterned fabrics, and ceremonial items are displayed with care, evoking memories of the past and celebrating the richness of local heritage.

الزينة التراثيـة

في الأيام التي تسبق "حق الليلة"، تبدأ العائلات والمجتمعات بتزيين البيوت والمدارس والأماكن العامة بالزينة التقليدية والتراثية الإماراتية. تُعرض السلال المنسوجة، والفوانيس، وأجهزة الراديو القديمة، والأقمشة المزخرفة، والمقتنيات بعناية، في مشهد يثير الحنين إلى الماضي ويُجسد غنى الموروث الثقافي المحلي.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Cultural Artifacts

From woven baskets to lanterns, radios, and traditional textiles, these cultural objects tell the story of Emirati daily life in decades past. Each piece holds memories of gathering, hospitality, and celebration—reminders of a simpler time that still inspire today's traditions. These items often appear in seasonal displays and decorations.

مقتنيات تراثية

من السلال المنسوجة والفوانيس وأجهزة الراديو والأقمشة التقليدية، تسرد هذه القطع تفاصيل الحياة اليومية التي سادت في الإمارات خلال العقود الماضية، وتحمل كل قطعة منها ذكريات عن التجمّعات والضيافة والاحتفال، وتعيدنا إلى زمن لا يزال يُلهم طقوسنا المعاصرة. وغالبًا ما تعرض هذه القطع ضمن الديكورات والزينة التي ترافق العروض الموسمية.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

الرموز والعناصر
Symbols & Elements

تجسّد الرموز روح التقاليد، من الهلال إلى السلال المنسوجة، والحُلي الذهبية، وأكياس الحلويات الملوّنة، والأقمشة الزاهية، والعبارات المألوفة مثل "عطونا حق الليلة"، ويروي كل رمز حكايةً عن التراث والانتماء. وتُعد الإشارات البصرية- سواء كانت لونًا أو أهزوجة متوارثة عبر الأجيال- محفزات للذاكرة واحتفاء بالهوية، تسهم في المحافظة على جوهر الطقوس الثقافية حيًا ومتجددًا عبر الزمن.

Symbols capture the spirit of tradition. From the crescent moon to woven baskets, gold jewelry, colorful treat bags, vibrant fabrics, and familiar phrases like “Atoona Hag Al Leila”, each symbol tells a story of heritage and belonging. These visual cues—whether a hue like Asfar or a chant passed down through generations—spark memory, celebrate identity, and keep the essence of cultural rituals alive across time.

IMAGE VIA ALETIHAD

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.
© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED

Traditional Attire

During celebrations like Hag Al Leila, children across the UAE proudly wear traditional Emirati attire. Girls often wear colorful dresses adorned with patterns and gold jewelry, while boys wear crisp kandooras and sometimes accessorize with vests or headwear.

Refer to the Fashion Guide to find out more about traditional Emirati attire.

الأزياء التقليدية

في مناسبة "حق الليلة" يرتدي الأطفال في مختلف أنحاء الإمارات أزياء تقليدية تعبر عن اعتزازهم بهويتهم، حيث ترتدي الفتيات الحلي الذهبية والفساتين الملونة المزينة بالنقوش، بينما يرتدي الأولاد الكندورة البيضاء، وبعضهم يضيف إليها الصدرية أو الغترة وأغطية الرأس.

للمزيد من المعلومات حول الأزياء الإماراتية التقليدية، يُرجى الاطلاع على دليل الأزياء.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

A colorful mix of snacks, sweets, and drinks

During Hag Al Leila, children are gifted a vibrant mix of treats—ranging from nostalgic local snacks and candies to flavored drinks and playful sweets. These treats are often collected in decorated bags and shared with friends and family.

تشكيلة متنوعة من المكسرات والحلويات والمشروبات

خلال مناسبة حق الليلة، يتلقى الأطفال تشكيلة متنوعة من الحلويات والمأكولات الخفيفة، التي تشمل المكسرات والحلويات التقليدية، والمشروبات المنكّهة، والحلويات الملونة. وغالبًا ما تُجمع في أكياس مزينة، ويتشاركها الأطفال مع أصدقائهم وعائلاتهم.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

باب شعبي
Emirati folk house doors
(Bab Shaabi)

المكب (غطاء خوص)
Khoos Cover

راديو
Radio

هاتف دوار
Rotary Telephone

قطن مكة
Makka
Cotten

شباك تقليدي
Traditional Window

جهنمية
Bougainvillea

السرود (سفرة الخوص)
Khoos Tray

تلّي
Talli

مبخرة
Mbkhara

فانوس
Fanoos

غوري
Tea Pot

مندوس
Mandoos

خيزرانة
Khayzarana

Cultural Artifacts

From woven baskets to lanterns, radios, and traditional textiles, these cultural objects tell the story of Emirati daily life in decades past. Each piece holds memories of gathering, hospitality, and celebration—reminders of a simpler time that still inspire today's traditions. These items often appear in seasonal displays and decorations.

مقتنيات تراثية

من السلال المنسوجة والفوانيس وأجهزة الراديو والأقمشة التقليدية، تسرد هذه القطع تفاصيل الحياة اليومية التي سادت في الإمارات خلال العقود الماضية، وتحمل كل قطعة منها ذكريات عن التجمّعات والضيافة والاحتفال، وتعيدنا إلى زمن لا يزال يُلهم طقوسنا المعاصرة. وغالبًا ما تعرض هذه القطع ضمن الديكورات والزينة التي ترافق العروض الموسمية.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

عطونـا حق الليلـة

Atoona Hag Al Leila

(Give us our Hag Al Leila treats)

عطونـا الله يعطيكـم

Atoona Allah Ya’teekum

(May generosity bring you greater rewards)

العبـارات

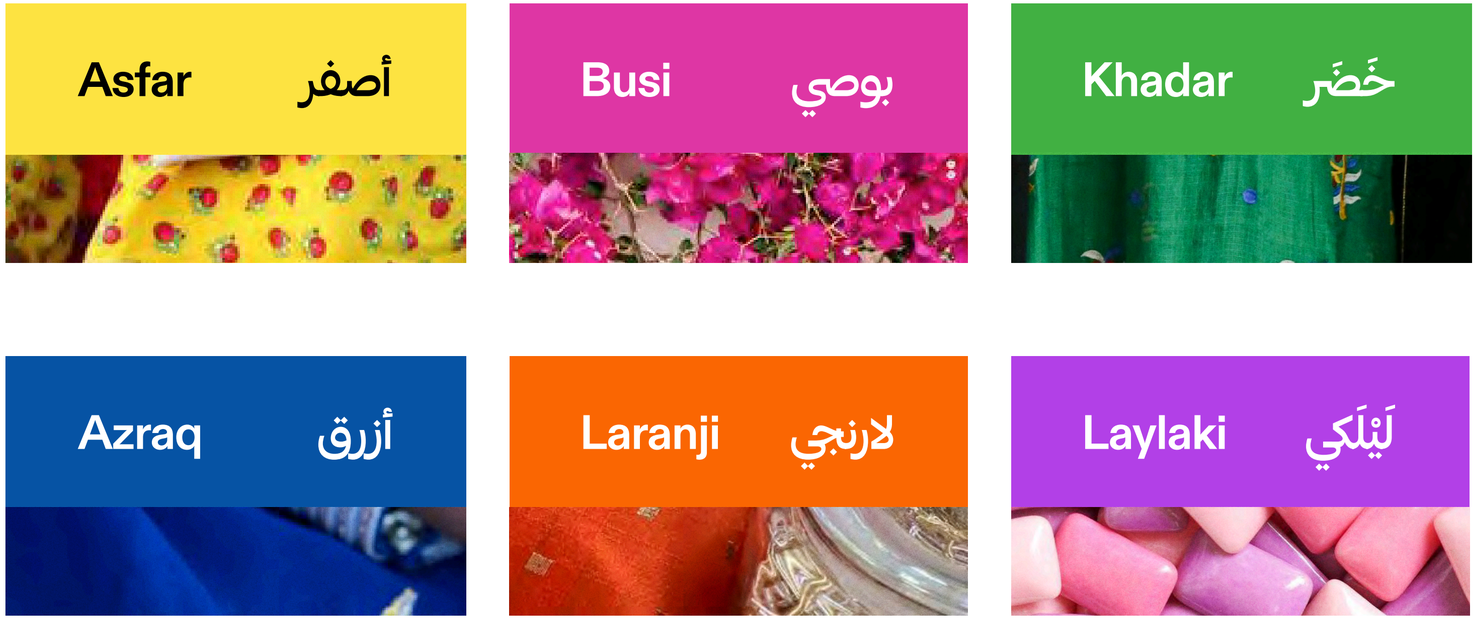
يتجوّل الأطفال من باب إلى باب وهم يرددون الأناشيد والأهازيج الشعبية. وتشير هذه العبارات إلى فكرة أن تقديم الهدايا والحلويات سيجلب الخير والبركة لمن يقدمها.

Phrases

Children go around door to door chanting and singing songs of blessings. These phrases refer to the idea that giving treats will, in turn, bring blessings to the giver.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.



Colours

Hag Al Leila bursts with vibrant colours reflecting the celebration's playful and joyful spirit. These lively hues, prominently featured in spaces, clothing, and decorations, capture the excitement of the occasion. Children showcase these colors in their festive attire and the gift bags they craft, adding to the cheerful atmosphere. This dynamic palette embodies the energy and communal delight of Hag Al Leila, inviting everyone to join in the celebration.

لوحة الألوان

تتألق "حق الليلة" بألوانها الزاهية التي تعكس روح الاحتفال المرِحة والمبهجة، وتتجلّى هذه الألوان في المساحات والزينة وملابس الأطفال وأكياس الهدايا التي يصنعونها، ما يعكس أجواء المناسبة المليئة بالفرح والبهجة، وتعبر هذه الألوان عن طاقة "حق الليلة" وفرحتها الجماعية، لتمثل دعوة إلى الجميع للمشاركة في الاحتفال.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

طـرق للاحتفـال
Ways to Celebrate

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

IMAGE VIA FESTIVAL CITY

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

طـرق للاحتفـــال
Ways to Celebrate

In Your Neighbourhood	1	في الحي (الفريج)
In Public Spaces	2	في الأماكن العامة
In Educational Institutes	3	في المؤسسات التعليمية
In The Workplace	4	في مكان العمل
As Hospitality	5	في قطاع الضيافة
As Creatives	6	كمبـدعين

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

اعتبارات عامـة
General Considerations

تماشياً مع مبادئ تجارب موسم الولفة وهي: شعور المودة في المدينة، وإضفاء الشعور بالدهشة، وإعادة تصوّر التقاليد، وتنوع الثقافات (العقص)، تضمن الاعتبارات التالية أن يجسّد الاحتفال بـ "حق الليلة" روح المناسبة المبهجة، ومن خلال تطبيقها يمكنك خلق تجربة استثنائية قيّمة وذات أثرٍ ومعنى، تلامس قلوب الجميع، وتحافظ على جوهر الولفة.

In alignment with the Wulfa Season's experience principles, the following considerations ensure your Hag Al Leila celebration captures the occasion's joyful spirit. By incorporating these you can create a meaningful, memorable experience that resonates with all participants, and maintains the spirit of Wulfa.

IMAGE VIA ALAHRAM

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.
© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

The Experience Principles of Wulfa

These four principles translate the emotional and experiential aspects of the season into tangible guidelines that can be used across sectors and mediums. From community activations to physical products to built environments, these principles ensure that every touchpoint is cohesive, memorable, and filled with Wulfa.

Bringing Intimacy Across the City

The home is the heart of the season—a place of warmth, intimacy, and togetherness. By extending this spirit beyond its walls, we can transform neighborhoods and city spaces into inviting, communal experiences. Thoughtful design can foster connection, bringing people closer through shared moments, generosity, and open-hearted hospitality. When the warmth of home ripples outward, the city itself becomes a place of belonging.

Instilling Awe & Wonder

The season is a time of wonder—filled with magic, anticipation, and moments that linger in the heart long after they pass. By weaving together storytelling, sensory details, and the joy of discovery, we create experiences that feel special and unforgettable. When experiences unfold with a sense of excitement and surprise, they deepen connections, build anticipation year after year, and become memories people cherish for a lifetime.

Reimagining Tradition

Traditions are living stories that connect us to our past, shaping our collective identity through shared rituals and memories. By breathing new life into old customs, we ensure they are not just remembered but actively carried forward—woven into our experiences, our shared bonds, and the hearts of future generations. When traditions are revived in ways that feel relevant today, they remain vibrant, allowing the past to echo meaningfully into the present.

Braiding Cultures

Dubai is a living braid of over 200 cultures, woven together by shared experiences, traditions, and stories. Through education, accessibility, and shared moments of belonging, we can create experiences that root people in time and place, fostering a sense of home within the city's ever-evolving tapestry. When we celebrate both what makes us different and the values we share—blessings, bonds, and reflection—the season becomes more than a tradition; it becomes a reflection of our collective humanity.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

مبـــادئ تصميم تجـارب الموسـم

تجسّد هذه المبادئ الأربعة روح الموسم، وتترجم جوانبه العاطفية والتجريبية وتُحوّلها إلى مبادئ توجيهية وعملية يمكن تطبيقها في مختلف القطاعات والوسائط. وتتناول هذه المبادئ الفعاليات المجتمعية، والمنتجات والتصاميم؛ لتضمن تقديم تجارب استثنائية مُفعمة بروح الولفة.

شعور المودة في المدينـة

المنزل هو قلب الموسم، والمكان الذي يتجّسد فيه الدفء وروح الألفة والتآلف، ومن خلال نشر هذه العناصر ونقلها لخارج جدران المنزل، يمكننا تحويل الأحياء والمساحات العامة إلى بيئات ترحيبية تعزز التجربة المجتمعية. يساهم التصميم المدروس في تعزيز الروابط بين الناس، حيث تجمعهم اللحظات المشتركة والبركة والضيافة، وعندما يمتد دفء المنزل ليتجاوز محيطه، تتحول المدينة بأكملها إلى مساحة للانتماء.

إضفاء الشعور بالدهشة

الموسم هو وقت الدهشة- يمتلئ بالإبهار والترقب، واللحظات التي تبقى في الذاكرة لفترة طويلة بعد مرورها. ومن خلال تفعيل الضوء والصوت في سرد الحكايات نخلق مفاجآت غير متوقعة، ونصنع تجارب استثنائية تأسر الحواس. عندما تتكشف التجارب مع الشعور بالتشويق والمفاجأة، فإنها تعزز الروابط، وتخلق ترقبًا متجددًا كل عام، لتتحول إلى ذكريات مميزة تدوم مدى الحياة.

إعادة تصور التقاليـد

التقاليد هي قصص حيّة تربطنا بالماضي، وتشكّل هويتنا الجماعية من خلال الطقوس والذكريات المشتركة، ومن خلال إعادة تصور التقاليد ومنحها روحاً جديدة تتماشى مع روح العصر؛ فإننا لا نحافظ عليها فحسب، بل نجعلها جزءاً أساسياً من تجاربنا وروابطنا المشتركة، لتسكن قلوب الأجيال القادمة. عندما يتم إعادة تصوّر التقاليد بأسلوب يتماشى مع الحاضر، فإنها تبقى حيوية ومؤثرة، مما يسمح لصدى الماضي بأن يتردد بعمق في الحاضر.

تنوع الثقافات "العقص*"

تكمن قوة دبي في تنوعها، حيث تحتضن أكثر من 200 ثقافة، ترتبط مع بعضها البعض من خلال تجارب وتقاليد وقصص مشتركة، ومن خلال التعليم وسهولة التواصل ولحظات الانتماء المشتركة، يمكننا إيجاد تجارب تربط الناس بالزمان والمكان، ما يعزز شعورهم بالوطن داخل نسيج المدينة المتطور باستمرار. وعندما نحتفي بتنوعنا والقيم التي تجمعنا- مثل التأمل والترابط والبركة- يتجاوز الموسم كونه مجرد تقليد، ليصبح انعكاساً لإنسانيتنا.

*العقص هي مفردة تعني تجديل الشعر في اللهجة الإماراتية.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Experiential Principles

The following are a selection of relevant experiential examples to elevate the celebration Hag Al Leila. To see the full collection of examples, refer to the Season of Wulfa Experiential Principles.

مبـادئ تصمـيم التجـارب

نقدم فيما يلي مجموعة من الأمثلة التجريبية الهادفة إلى إثراء الاحتفال بـ "حق الليلة"، وللاطلاع على مجموعة الأمثلة الكاملة، يرجى مراجعة مبادئ تجارب موسم الوُلفة.

Braiding Cultures

تنوع الثقافات "العقص"

استكشـاف التنوع الثقـافي عبر الإبداع واللعب والتقاليد المشتركة

دمج الحِرف اليدوية والألعاب التقليدية والأنشطة الاحتفالية من ثقافات مختلفة في الموسم، ما يمنح الأطفال فرصة التفاعل مع التقاليد العالمية بطريقة تعزز التفرد والتواصل.

Exploring cultural diversity through creativity, play, and shared traditions

This could look like integrating crafts, traditional games, and festive activities from different cultures into the season, allowing children to engage with global traditions in a way that fosters both individuality and connection.

Instilling Awe & Wonder

إضفاء الشعور بالدهشة

إنشاء روابط ملموسة مع التجـارب المبهرة

عناصر تذكارية يمكن الاحتفاظ بها، مثل رموز القصص، التذكارات أو الحِرف اليدوية، ما يتيح للأطفال أن يحملوا دهشة الموسم معهم أينما ذهبوا.

Creating tangible connections to magical experiences

This could look like take-home elements like story tokens, keepsakes, or crafts that allow children to carry the magic of the season with them.

Reimagining Tradition

إعادة تصور التقاليـد

إعـادة تصور التقاليـد بطـرق تبقيها ذات صلـة عبر الأجيـال

تحمل التقاليد روح الثقافة، وإعادة تصورها يعني الحفاظ على جوهرها الأصيل طوال الموسم، وضمان بقاء القيم والركائز والتقاليد الأساسية محفوظة. وبتطوير العادات بطريقة تحترم وتحافظ على أصالتها؛ نصنع لحظات تربط بين الأجيال، ما يجعل التقاليد حية وذات صلة وعميقة المعنى.

Reimagining traditions in ways that remain relevant across generations

This could look like modern adaptations of customs that honor their authenticity while making them accessible and meaningful for today's audiences.

توفير سيـاق تـاريخي وثقـافي لتعزيز الترابـط

سرد قصصي تفاعلي، ولوحات تعريفية، وتجارب رقمية تشرح معاني التقاليد وأصولها، ما يساعد على الحفاظ على عمقها ويجعلها سهلة الفهم وأكثر قرباً من الجمهور.

Providing historical and cultural context to enrich engagement

This could look like interactive storytelling, signage, and digital experiences that explain the meaning behind traditions, preserving their depth while making them approachable.

دعوة متاحة للجميع تعزز الشعور بالانتماء وسهولـة المشاركـة

أنشطة مجتمعية في الأحياء والأماكن العامة، مع إشارات واضحة وشاملة وترحيبية تدعو الأفراد من جميع الخلفيات الثقافية للانضمام والمشاركة، لتوصل للجميع رسالة مفادها: "أنت تنتمي إلى هنا."

Creating a universal invitation that fosters belonging and effortless participation

This could look like activations in neighborhoods and communal areas with clear, inclusive cues that invite people of all backgrounds to join.

Bringing Intimacy Across the City

شعور المودة في المدينـة

مساعـدة الأطفـال على نقـل تقاليـد العائلة إلى المجتمع

برامج "المضيفون الصغار"، حيث يقوم الأطفال بالترحيب بالضيوف، وتقديم الحلويات في "حق الليلة"، أو شرح التقاليد بأسلوبهم الخاص.

Helping children bring family traditions into the community

This could look like "Little Hosts" programs where children greet guests, share treats for Hag al-Leila, or explain traditions in their own words.

تشجيع الأطفـال على أن يكونوا رواة للقصص وحمـاة للتقاليـد

محطات سرد القصص، حيث يستمع الأطفال من خلالها إلى الحكايات الشعبية، أو يسجلون ذكرياتهم الشخصية، أو يساهمون في جدارية قصصية جماعية.

Encouraging children to be storytellers and tradition-keepers

This could look like story stations where kids listen to folktales, record personal memories, or add to a collaborative story mural.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Inclusive Practices

Hag Al Leila thrives on the spirit of community and generosity. To ensure all residents of Dubai feel included and value, take into consideration the following practices that can help make your celebration appeal to everyone.

Cultural Sensitivity

Provide training or resources, such as informational emails or workshops, to educate people about Hag Al Leila, fostering empathy and understanding.

Open Communication

Encourage people to share their thoughts, concerns, or ideas about the celebrations through surveys or meetings, creating a dialogue that respects diverse perspectives.

Flexible Participation

Allow people to participate in activities according to their comfort levels and beliefs, offering opt-in options, ensuring no one feels pressured.

Recognition of Diversity

Acknowledge and celebrate the city’s diversity by recognising that not all of its residents observe these occasions. Host a cultural exchange event where residents can share their own traditions, promoting mutual respect.

Support for Non-Muslim Residents

Ensure non-Muslims are not excluded by providing alternative activities, such as a team games or a diversity workshop, during religious events. Communicate that participation is voluntary and encourage them to learn about the celebrations without feeling obligated.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

ممارسات شاملـة

تزدهر مناسبة "حق الليلة" بروح الكرم والتآلف بين أفراد المجتمع. ولضمان شعور جميع سكان دبي بالتقدير والانتماء، يُنصح بأخذ الممارسات التالية بعين الاعتبار، لدورها في تحويل المناسبة إلى احتفال أكثر شمولية وجاذبية للجميع.

التوعية الثقافية

توفير تدريبات أو موارد توعوية، مثل الرسائل الإلكترونية التعريفية أو ورش العمل الهادفة إلى تثقيف أفراد المجتمع بأهمية "حق الليلة"، ما يعزز التواصل والتفاهم الثقافي.

التواصل الفعّال

تشجيع الأفراد على مشاركة أفكارهم وملاحظاتهم أو مخاوفهم المتعلقة بالاحتفالات من خلال الاستبيانات أو الاجتماعات، بما يُسهم في خلق حوار يحترم وجهات النظر المتنوعة.

مرونة المشاركة

السماح للناس بالمشاركة في الأنشطة بما يتوافق مع مستويات راحتهم وقناعاتهم الشخصية، مع توفير مجموعة من الخيارات التي تضمن عدم شعور أي فرد بالإلزام أو الضغط.

الاحتفاء بالتنوع

الاحتفاء بتنوع المدينة مع أهمية إدراك أن ليس جميع السكان يحتفلون بهذه المناسبات. يمكن تنظيم فعاليات للتبادل الثقافي تتيح للجميع مشاركة تقاليدهم الخاصة، ما يعزز الاحترام المتبادل.

دعم المقيمين من غير المسلمين

خلال المناسبات الدينية، يجب الحرص على شمول الجميع وعدم استبعاد غير المسلمين من أجواء الفعاليات، والمساهمة في توفير مجموعة أنشطة بديلة، مثل الألعاب الجماعية أو ورش عمل حول التنوع الثقافي، مع توضيح أن المشاركة اختيارية بالكامل، وتشجيعهم على استكشاف هذه الاحتفالات دون أن يشعروا بأي إلزام.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

1

طرق للاحتفال بحق الليلة
Ways to Celebrate Hag Al Leila

في الفريـج
In Your Neighbourhood

IMAGE VIA THE NATIONAL

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.
© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Hag Al Leila in neighborhoods is a time of joy, tradition, and community spirit. As children dress in colorful attire and carry decorated bags, they go door to door, singing traditional songs in exchange for sweets and treats. The streets come alive with laughter and excitement, as families welcome young visitors with open arms, honoring a tradition that has been passed down for generations. Neighbors come together to share in the celebrations, creating a sense of unity and belonging. More than just a festive night, Hag Al Leila is a reminder of the bonds that connect a community and the importance of preserving cultural heritage.

الاحتفال بـ"حق الليلة" في الفريج يعزز الشعور بالفرح والبهجة والتآلف، حيث يرتدي الأطفال الأزياء الملوّنة ويحملون أكياسًا مزخرفة، ويجوبون الأحياء ويطرقون الأبواب وهم يرددون الأهازيج الشعبية لجمع الحلويات والهدايا. تنبض الشوارع بالحياة، حيث تستقبل العائلات الزوّار الصغار بأذرع وقلوب مفتوحة، احتفاءً بتقليد توارثته الأجيال. يتقاسم الجيران لحظات الاحتفال معًا، ما يعزز شعور الانتماء والوحدة والروح الجماعية، فـ"حق الليلة" ليست مجرد أمسية احتفالية، وإنما تذكير بروابط المجتمع وأهمية الحفاظ على التراث الثقافي.

VIA THE NATIONAL

VIA ROYAL ACADEMY AJMAN

1 Cultural Workshops & Storytelling

• Hotels can host workshops where guests make treat bags or craft fanoos (lanterns), led by local cultural guides to immerse them in Hag Al Leila traditions. • Storytelling sessions in the lobby or a designated area engage guests with tales and traditions of Hag Al Leila. • Guests can join in singing “Atoona Hag Al Leila” together, creating a lively and communal celebration.

2 Children’s Sweets Parade

• Dress up in traditional Emirati clothing, immersing the family in the cultural spirit of the occasion. • Let children design their own festive outfits with accessories like star-shaped pins or ribbons, adding a playful, personalised touch to the celebration.
• Organise a mini dress-up parade or fashion show in your community, where everyone showcases their attire.

1 ورش عمل ثقافية وسرد قصصي

• يمكن للفنادق استضافة وتنظيم ورش عمل يقوم خلالها الضيوف بصنع أكياس الحلويات أو فوانيس يدوية، تحت إشراف مرشدين ثقافيين محليين، لتعريفهم بتقاليد "حق الليلة" بطرق تفاعلية. • إقامة جلسات سرد قصصي في ردهات الفنادق أو مناطق مخصصة، حيث يستمتع الضيوف خلالها بقصص وتقاليد "حق الليلة". • يمكن للضيوف المشاركة بشكل جماعي في ترديد أنشودة "عطونا حق الليلة"، ما يخلق أجواءً احتفالية دافئة نابضة بالحيوية.

2 موكب الحلوى للأطفال

• دعوة العائلات لارتداء الأزياء الإماراتية التقليدية، ومشاركة الأبناء هذه التجربة الثقافية الأصيلة. • تشجيع الأطفال على تصميم أزيائهم بأنفسهم، وإضافة لمساتهم عليها، وتزيينها بإكسسوارات متنوعة على شكل نجوم أو شرائط ملوّنة.
• تنظيم موكب أو عرض أزياء مصغّر داخل الفريج، يتيح الفرصة للجميع للمشاركة فيه وعرض أزيائهم التقليدية.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

3 Decorate your Home

• Get your home ready for Hag Al Leila, signaling to the neighborhood that you're welcoming children to collect treats, embracing the community spirit. • Use colors, symbols, and motifs from the decoration section to stylishly adorn your home. • Arrange decorations well in advance of the 15th of Sha'ban to give your community ample notice of your participation, ensuring a warm invitation. • Add fairy lights, dukkan-style displays, or a treat station at your entrance to enhance the festive vibe, making your home a joyful stop for kids.

4 Traditional Games

• Gather the neighbourhood to play popular Emirati tabletop games like **Carrom**, **Jackaroo**, or **Al Dama**. • **Khoosa Boosa**, an Emirati game of chance played while singing. This game is popular amongst girls. • **Al Sagala**, a game of dexterity and alertness, where five pebbles are thrown and caught in a certain order and pattern. • **Al Karabi**, a strength and balance based game where teams of two go head-to-head trying to knock each other over and reach a finish line.

5 Arts and Crafts

• Craft decorations and treat bags inspired by Talli, a traditional Emirati embroidery technique, using colorful threads to make star or crescent patterns on fabric banners. • Encourage kids to decorate treat bags with stickers, ribbons, and hand-drawn motifs like the full moon or traditional Emirati patterns, preparing for the sweet-collecting tradition in a creative way. • Create charm bracelets or necklaces using beads, incorporating small star or moon charms, as a wearable craft.

3 تزيين البيوت

• قم بتجهيز بيتك للاحتفال بـ "حق الليلة"، مُعلناً لجيرانك ترحيبك بالأطفال لجمع الحلويات، في تعبير صادق عن روح المشاركة المجتمعية. • زيّن بيتك باستخدام الألوان والرموز والزخارف المستوحاة من التراث، كما هو مشار إليه في دليل الديكور، لتمنحه طابعًا أنيقًا ومبهجًا. • احرص على إعداد الزينة قبل حلول 15 شعبان بوقت كافٍ، ليكون هناك متسع للجيران لمعرفة مشاركتك، ما يُضفي شعورًا بالترحاب والدعوة المفتوحة. • أضف لمسات احتفالية مثل أضواء الزينة، أو عروض تحمل طابع "الدكان"، أو ركن للحلوى عند المدخل، ليكون بيتك محطة مرحة ومميزة للأطفال خلال الاحتفال.

4 الألعاب الشعبية

• اجمع أفراد الحي للعب ألعاب الطاولة الإماراتية الشهيرة مثل الكيرم، الجاكارو، أو الدامة. • قدّم لعبة "خوصة بوصة،" وهي لعبة حظ تقليدية تُمارس مع الغناء، وهي من الألعاب المفضّلة لدى الفتيات. • نظّم لعبة "الصقلة"، التي تعتمد على المهارة وسرعة الانتباه، حيث يقوم اللاعبون برمي خمس حصوات والتقاطها وفق ترتيب ونمط محدد. • شجّع على لعبة "الكراي"، التي تجمع بين القوة والتوازن، حيث يتنافس فيها فريقان من شخصين، يحاول كل واحد منهما إسقاط الآخر والوصول إلى خط النهاية.

5 الفنون والحرف اليدوية

• اصنع زينة وأكياس حلوى مستوحاة من "التلي"، وهي تقنية تطريز إماراتية تقليدية، باستخدام خيوط ملوّنة لصنع أشكال النجوم أو الهلال على قطع من القماش. • شجع الأطفال على تزيين أكياس الحلويات باستخدام الملصقات، والأشرطة، والرسومات اليدوية المستوحاة من الهلال أو النقوش الإماراتية التقليدية، استعداداً لتقليد جمع الحلويات بطريقة إبداعية. • ابتكر أساور أو عقود مبهرة باستخدام الخرز، مع إضافة تعليقات صغيرة على شكل نجمة أو هلال، لتبدو قطعة فنية يمكن ارتداؤها والاحتفاظ بها كتذكار مميز.

VIA UNESCO

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

2

طرق للاحتفال بحق الليلة
Ways to Celebrate Hag Al Leila

في الأمـاكن العامـة
In Public Spaces

IMAGE VIA ALKHALEEJ

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.
© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Public spaces become vibrant storytelling hubs during Hag Al Leila, celebrating the spirit of community, childhood joy, and cultural legacy. Parks, waterfronts, and city streets can transform into immersive spaces where families and visitors engage in interactive traditions that bring the celebration to life. Whether through ambient storytelling, decorative elements, or communal gatherings, these spaces reinforce the season’s values of togetherness, generosity, and cultural pride, making Hag Al Leila a shared experience for all.

تتحوّل الأماكن العامة خلال "حق الليلة" إلى منصات حيوية تروي قصص المجتمع وبهجة الطفولة، وغنى الإرث الثقافي. ويمكن أن تتحوّل الحدائق والواجهات البحرية وشوارع المدينة إلى مساحات تفاعلية تُتيح للعائلات والزوار الانخراط في طقوس تحتفي بالمناسبة وتُحييها. ومن خلال رواية القصص أو الزينة التراثية أو اللقاءات المجتمعية، تساهم هذه المساحات في تعزيز قيم الألفة والكرم والاعتزاز بالهوية الثقافية، ما يجعل من "حق الليلة" تجربةً مشتركة للجميع.

1 Cultural Displays and Educational Booths

• Create a themed area with educational materials, lightweight games, and audiovisual content to attract visitors and engage them in Hag Al Leila’s traditions. • Display an exhibit showcasing the history and significance of Hag Al Leila, highlighting its role in the Wulfa Season. • Include cultural representatives, who hand out treats and provide in-depth explanations of the season, answering questions and engaging passers-by. • Incorporate interactive elements like a “Hag Al Leila Song Station” to play “Atoona Hag Al Leila” to enhance cultural immersion for visitors.

1 العروض الثقافية والأجنحة التعليمية

• تخصيص منطقة ذات طابع احتفالي تحتوي على مواد تعليمية، وألعاب خفيفة، ومحتوى سمعي بصري لجذب الزوّار وتعريفهم بتقاليد "حق الليلة". • إنشاء معرض يستعرض تاريخ "حق الليلة" وأهميتها ودورها ضمن موسم الوُلفة. • الاستعانة بممثلين ثقافيين لتوزيع الهدايا والحلويات وتقديم شرح واسع حول المناسبة، والتفاعل مع الزوّار والإجابة عن استفساراتهم. • إضافة عناصر تفاعلية مثل محطة "حق الليلة" التي تتردد فيها أهزوجة "عطونا حق الليلة"، لتعزيز التجربة الثقافية والشعور بأجواء المناسبة.

VIA SBISIALI

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

حَق الليـــــلَة في دبي

HAG AL LEILA *in* DUBAI

2 Community Gatherings and Picnics

• Arrange community gathering with music, dance, and food that reflect the season. • Create interactive and themed photo booths for people to take photos in their traditional attire. • In collaboration with local chefs, have food stalls with bespoke food for the event to attract people to come try one-off cuisine. • Decorate the space.

3 Hag Al Leila Trail

• Create a trail in a public area where children move between stations to collect sweets, mimicking the door-to-door tradition of Hag Al Leila. • Set up stations under shaded areas, with volunteers distributing treats to ensure safety and comfort in open spaces. • Collaborate with local authorities like Dubai Municipality to manage crowd flow, drawing from heritage celebration practices. • Enhance the trail with decorations like stars and lanterns, making it a joyful, culturally immersive experience for families.

2 اللقاءات المجتمعية والنزهات

• تنظيم لقاءات مجتمعية تتضمن الموسيقى والعروض والمأكولات المستوحاة من أجواء الموسم. • إقامة ركن تفاعلي لالتقاط الصور، يتيح للزوار التقاط الصور وهم يرتدون الأزياء الشعبية. • توفير أكشاك طعام خاصة بالتعاون مع طهاة محليين لتقديم أطباق مصمّمة حصريًا للمناسبة، بهدف جذب الجمهور لتجربة نكهات فريدة. • تزيين المكان بعناصر جمالية تعبّر عن روح المناسبة، لتعزيز الأجواء الاحتفالية وجذب العائلات والزوار.

3 مسار "حق الليلة"

• إنشاء مسار خاص في إحدى المناطق العامة لإتاحة الفرصة أمام الأطفال للتجول بين محطات مختلفة لجمع الحلويات، كمحاكاة لتقليد "حق الليلة" في التنقل من باب إلى باب. • إقامة المحطات في أماكن مظلّلة، مع وجود متطوّعين لتوزيع الحلويات، وذلك لضمان السلامة والراحة في الأماكن المفتوحة. • التعاون مع الجهات المحلية مثل بلدية دبي لتنظيم حركة الجمهور، والاستفادة من تجارب تنظيم الفعاليات التراثية السابقة. • تزيين المسار بزخارف خاصة مثل النجوم والفوانيس، لتوفير تجربة ثقافية ممتعة وغنية للعائلات والأطفال.

VIA JOOD

VIA HAMDAN BIN MOHAMMED HERITAGE CENTER

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

③

طرق للاحتفال بحق الليلة

Ways to Celebrate Hag Al Leila

في المؤسسات التعليمية

At Educational Institutes

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

IMAGE VIA ALKHALEEJ

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

In educational institutions, Hag Al Leila is a celebration of culture, generosity, and shared traditions. Schools and universities embrace the occasion by organizing storytelling sessions, craft activities, and musical performances that highlight its rich heritage. Students dress in traditional attire, decorate classrooms, and take part in the joyful exchange of sweets, fostering a sense of togetherness. Through interactive lessons and hands-on experiences, the celebration becomes more than just a festivity —it serves as a way to educate younger generations about the values of community, kindness, and the significance of preserving local traditions.

في المؤسسات التعليمية، تُعد "حق الليلة" احتفالًا بالثقافة والكرم والتقاليد المشتركة، حيث تحتفي المدارس والجامعات بهذه المناسبة من خلال تنظيم جلسات السرد القصصي، والأنشطة اليدوية، والعروض الموسيقية التي تُبرز ثراء هذا الموروث الشعبي. وفي هذه المناسبة يرتدي الطلاب الأزياء التقليدية، ويقومون بتزيين الصفوف الدراسية، ويشاركون في تبادل الحلويات، ما يعزز الشعور بالفرح والألفة والترابط. ومن خلال الدروس التفاعلية والتجارب العملية، تتحول المناسبة إلى ما هو أبعد من مجرد احتفال، لتصبح وسيلة تعليمية تُرسّخ في نفوس الأجيال القادمة قيم المجتمع، واللطف، وأهمية الحفاظ على التقاليد المحلية.

VIA KHALEEJ TIMES

VIA MAHVIN PHOTOGRAPHY

1 Mini Hag Al Leila Parade

• Host a parade around the school or community, with students collecting sweets from staff at classroom doors, from homes around the school. • Teach “Atoona Hagg Al Leila” with guidance from teachers or older students, connecting to tradition. • Decorate the route with bunting and dukkan-style stalls for an immersive experience. • End with a gathering to share treats and discuss the activity’s role in building unity.

2 Hag Al Leila Dress Up Day

• Encourage students to wear traditional Emirati attire or festive colors for a cultural celebration. • Judge and award prizes (e.g., treat bags) for the most colorful or creative outfits to boost engagement. • Let students connect with Emirati heritage through attire, reflecting the occasion’s community roots. • Add a parade or photo booth for students to share attire stories, enhancing cultural pride and inclusion.

1 موكب مصغّر لاحتفالية "حق الليلة"

• تنظيم موكب احتفالي لتمكين الطلبة من التجوال في أرجاء المدرسة أو الحي، يقومون خلاله بجمع الحلويات من المعلمين عند أبواب الصفوف، أو من المنازل المحيطة بالمدرسة، في محاكاة جميلة للتقليد الشعبي. • يمكن للمعلمين أو الطلاب الأكبر سنًا تعليم الأطفال أنشودة "عطونا حق الليلة"، لتعزيز الارتباط بالتقاليد. • تزيين مسار الموكب باستخدام الأعلام الملوّنة وأكشاك صغيرة بأسلوب "الدكان" التقليدي، لخلق تجربة غامرة تنقل الأجواء الشعبية الأصيلة. • اختتام الفعالية بجلسة جماعية يتم فيها تبادل الحلويات، والنقاش حول أهمية هذه المناسبة ودورها في ترسيخ روح الوحدة والترابط بين أفراد المجتمع.

2 يوم ارتداء أزياء "حق الليلة"

• تشجيع الطلاب على ارتداء الأزياء الإماراتية أو الألوان المبهجة ضمن أجواء احتفالية تحتفي بالثقافة المحلية. • تنظيم مسابقة لأكثر الأزياء تميزًا أو إبداعًا، وتوزيع جوائز رمزية مثل أكياس الحلويات لتشجيع المشاركة وتعزيز الحماس. • دعوة الطلبة للتفاعل مع التراث الإماراتي من خلال ارتداء الأزياء التي تعكس جذور المناسبة المجتمعية. • إقامة ركن لالتقاط الصور لإتاحة الفرصة أمام الطلبة لمشاركة قصصهم مع الأزياء التي اختاروها، ما يعزز اندماجهم ويعبر عن اعتزازهم به.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

3 Treasure Hunt

• Set up a campus-wide hunt with festive decorations, guiding students through classrooms and courtyards for exploration. • Include riddles about “Atoona Hagg Al Leila” and the dukkan tradition to teach and test knowledge. • Form teams to solve clues, with guides providing hints for inclusivity and engagement. • End with a ceremony awarding treat bags or cultural books to winners, celebrating community joy.

4 Treat Bag Crafting Workshop

• Set up a crafting station for students to decorate treat bags, celebrating Hag Al Leila in the Wulfa season. • Offer traditional fabrics, colored paper, stickers, and ribbons for creative designs. • Use motifs of the wulfa season to adorn the designs allowing students to personalise their bags. • This hands-on activity prepares them for the tradition of collecting sweets, sparking excitement and creativity.

5 Dukkan-Style Treat Market

• Encourage students to self-organize and design their own **Dukkan-style** stalls, fostering creativity and ownership for Hag Al Leila celebrations. • Students bring treats reflecting their cultural interpretation of Hag Al Leila, sharing diverse flavors and traditions at each stall. • Students collect treats by visiting each stall, replicating the children’s door-to-door tradition, while student bodies and clubs raise funds for future events. • Award best design prizes to stalls with outstanding creativity and execution, celebrating exceptional efforts during the festivities.

3 رحلة البحث عن الكنز

• تنظيم مغامرة ممتعة في أرجاء المجمع التعليمي، مزينة بأجواء احتفالية، لتشجيع الطلاب على الاستكشاف من خلال جولة بين الصفوف والساحات. • تتضمن الرحلة مجموعة من الألغاز والأسئلة المستوحاة من أنشودة "عطونا حق الليلة" وتقاليد "الدكان"، ما يدمج بين التعلم واللعب، ويتم خلالها توزيع الطلبة على فرق ليعملوا معاً على حل الألغاز، مع توفير مرشدين لتعزيز الشمولية وضمان مشاركة الجميع. • تُختتم الرحلة بحفل تكريم للفائزين، وتوزيع أكياس حلوى أو كتب ثقافية عليهم، احتفاءً بروح المجتمع والتعلم التفاعلي.

4 ورشة صنع أكياس الحلويات

• إنشاء ركن إبداعي يتيح للطلاب صنع وتزيين أكياس الحلويات احتفالًا بـ "حق الليلة" في موسم الوُلفة. • إنشاء ركن للحرف اليدوية يتم فيه توفير الأقمشة التراثية والأوراق الملوّنة والملصقات، وغيرها للطلبة، لتمكينهم من تصميم أكياس فريدة احتفالاً بالمناسبة. • استلهام الزخارف من رموز موسم الوُلفة لتزيين التصاميم، ما يعزز روح الموسم ويساعد الطلبة على وضع لمستهم الشخصية. • تمهّد هذه الورشة لتقليد جمع الحلويات بطريقة ممتعة، تعزز روح الإبداع والاحتفاء بالتقاليد.

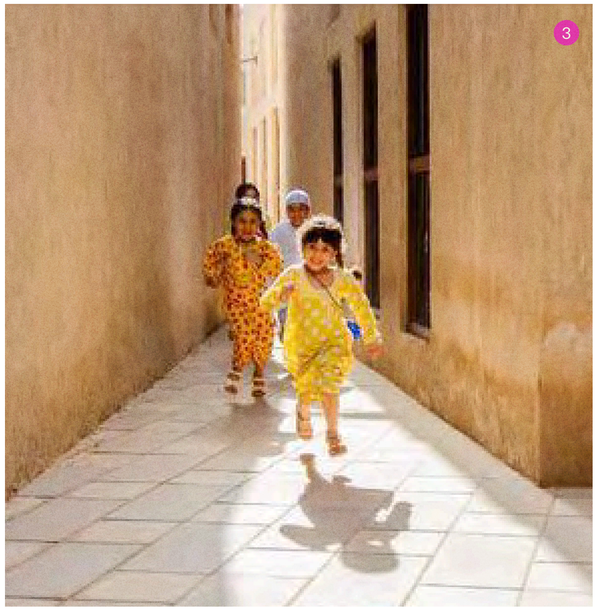
5 سوق الحلوى على طريقة "الدكان"

• تشجيع الطلاب على تصميم أكشاك مستوحاة من أسلوب "الدكان" الشعبي، لتكون تجربة غنية بالإبداع والمشاركة في احتفالات "حق الليلة". • يُحضِر الطلاب حلويات تعبّر عن فهمهم الثقافي لـ "حق الليلة"، ويتبادلونها ما يثري تجربتهم في هذا المناسبة. • يتنقّل الطلاب بين الأكشاك لجمع الحلوى، في محاكاة جميلة لتقليد الأطفال الذين يطرقون الأبواب، بينما تجمع الأندية الطلابية التبرعات لدعم الأنشطة المستقبلية. • تُمنح جوائز لأكثر الأكشاك تميزًا في التصميم والتنفيذ، احتفاءً بالإبداع والجهد الجماعي.

4

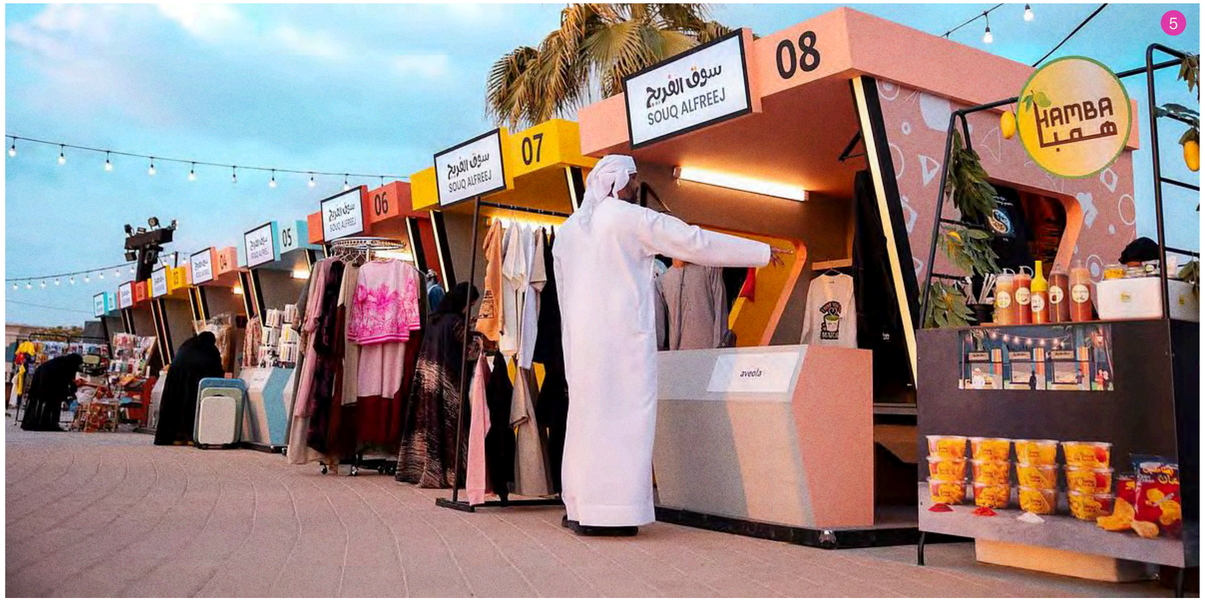
VIA NOON

3



VIA EMARAT ALYOUM

5



VIA DUBAI GOVERNMENT

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

6 Storytelling Circle

• Gather students in a decorated space with lanterns and cushions in a cozy circle for an intimate experience. • Recite stories on Hag Al Leila's origins and its role in building community bonds, narrated by a teacher or guest. • Encourage students to share lessons or inspirations, linking to Ramadan's themes of giving and reflection. • End with a drawing or promise activity to internalize the story's values.

7 Sweet Making Demonstration

• Invite Emirati chefs to demonstrate healthier Wulfa season sweets like date bites or truffles, engaging students in cultural celebration. • Let students taste the sweets while learning their cultural significance, linking to traditions like Hag Al Leila or Futoor. • Involve students in tasks like rolling sweets, promoting hands-on culinary skills and healthier choices. • Use the Food & Beverage Reference for seasonal recipes.

8 Traditional Games

• Set up a series of games where students can join in the play at their own choice. Add a competitive edge by giving points to teams or players to win the overall tournament. • Host a tournament of traditional Emirati tabletop games like **Carrom**, **Al Dama**, **Jackaroo** and others. Winning teams score points pushing the overall score. • Set up interactive games like **Al Karabi** and **Tug-of-War** for students to test their strength and balance against each other. • Add lightweight games like **Khoosa Boosa** and **Al Sagala**, for students to play calmly.

6 حلقة سرد القصص

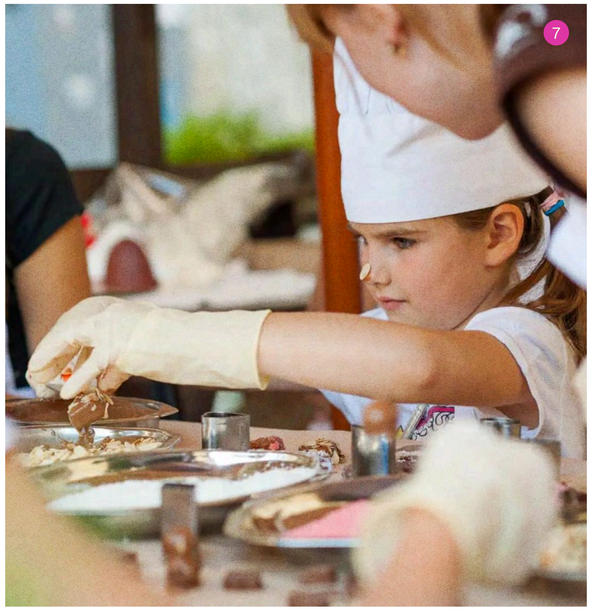
• توفير مساحة مُبهجة مزينة بالفوانيس والوسائد، لضمان تقديم تجربة دافئة من السرد القصصي للطلاب. • تقديم سرد قصصي عن أصول مناسبة "حق الليلة" ودورها في ترسيخ العلاقات المجتمعية، من قِبل معلم أو ضيف مختص. • تشجيع الطلاب على مشاركة ما استلهموه من القصة، وربطها بقيم رمضان كالعطاء والتأمل. • تُختتم الجلسة بنشاط معين كالرسم مثلاً ويكون مستوحىً من القصة، لترسيخ القيم المكتسبة من الحكاية.

7 عرض حيّ لصنع الحلويات

• استضافة طهاة إماراتيين لتقديم عروض حيّة لصنع حلويات صحية مستوحاة من موسم "الوُلفة"، مثل كرات التمر أو الترافلز. • يتذوق الطلاب الحلويات ويتعرفون على خلفيتها الثقافية المرتبطة بـ "حق الليلة" أو الفطور الرمضاني. • يمكن للطلاب المشاركة في مهام مختلفة مثل تشكيل الكرات، ما يعزز مهاراتهم العملية ويشجع الخيارات الصحية. • يُنصح بالرجوع إلى دليل المأكولات والمشروبات لاختيار وصفات موسمية مناسبة.

8 الألعاب الشعبية

• إنشاء مجموعة من الألعاب التراثية يمكن للطلاب الانضمام لها والمشاركة فيها. • إضافة طابع تنافسي على الألعاب من خلال تسجيل النقاط للفرق أو اللاعبين، وتنظيم بطولة لألعاب الطاولة الإماراتية مثل الكيرم، والدامة، والجاكارو وغيرها. • تنظيم ألعاب حركية مثل الكراي وشد الحبل لاختبار القوة والتوازن، إلى جانب ألعاب خفيفة وممتعة مثل خوصة بوصة والصقلة.



VIA ABU DHABI CULTURE

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Empowering Student Ownership

Empower students in schools and universities during the Wulfa Season to design, produce, and implement their own Hag Al Leila celebrations, fostering responsibility, event-organizing experience, and a deeper connection to Emirati culture and the season's values of unity and generosity.

- **Leadership Roles:** Delegate the task of organising, designing and producing these events to the student body, this includes student clubs and unions. Empower them to take responsibility, and support their activities through light funding. This practice can be beneficial to students in terms of experience and building the know how for different aspects of events. Give out recognition to students or clubs that show the most exceptional work.

- **Creative Confidence:** Empower students to express their creativity by leading projects that shape the celebration. For Hag Al Leila, this could include designing a campus mural with festive motifs like stars and the Hilal, creating a digital zine with student-contributed stories and recipes related to the occasion, or crafting decorations such as fanoos lanterns or mandoos-inspired displays for communal spaces.

- **Reflection Opportunities:** Structured activities help students process their experiences, including Wulfa Journals for recording thoughts or drawings (e.g., "What surprised you about Hag Al Leila?"), post-event Reflection Circles to share takeaways, a Gratitude Wall for posting thank-you notes, and a digital board in tech-enabled schools for sharing photos or notes, fostering peer engagement and cultural insights.

تعزيز روح المبادرة لدى الطلاب

تمكين طلاب المدارس والجامعات خلال موسم الوُلفة من تصميم وإنتاج وتنفيذ احتفالاتهم الخاصة بحق الليلة، ما يعزز لديهم حس المسؤولية من خلال تجربة تنظيم الفعاليات، ويزيد ارتباطهم بالثقافة الإماراتية وقيم الموسم المتمثلة في الوحدة والكرم.

- الأدوار القيادية: تنمية روح القيادة من خلال تفويض الطلبة أو الأندية الطلابية بتنظيم وتصميم وإنتاج الفعاليات الخاصة بهذه المناسبة، ودعم وتمويل أنشطتهم، ما يساهم في تمكينهم من تحمل المسؤولية، واكتساب الخبرة والمعرفة اللازمة بكافة جوانب تنظيم الفعاليات، ويمكن تحفيزهم من خلال تكريم الطلبة أو الأندية التي تُظهر أداءً متميزًا وجهودًا استثنائية.

- الثقة الإبداعية: منح الطلبة الثقة التي تساعدهم على الإبداع، وذلك من خلال تمكينهم من إدارة مشاريع متنوعة تُشكّل ملامح الاحتفال بـ "حق الليلة"، ويمكن أن يشمل ذلك تصميم جدارية داخل الحرم التعليمي مزينة برموز مختلفة، مثل النجوم والهلال، أو تصميم مجلة رقمية تتضمن قصصًا ووصفاتٍ تتعلق بهذه المناسبة، أو ابتكار زخارف وزينة خاصة مثل الفوانيس، أو تزيين المساحات المشتركة بعروض مستلهمة من "المندوس".

- فرص للتأمل: تُسهم الأنشطة المنظمة في مساعدة الطلبة على التفاعل مع تجاربهم المختلفة، ومن بينها "دفاتر وُلفة" لتدوين الأفكار أو الرسومات (مثلاً: ما الذي فاجأك في "حق الليلة"؟)، وعقد حلقات "التأمل الجماعي" لمشاركة الانطباعات والدروس المستفادة من الفعالية، وكذلك تنظيم "لوحة الامتنان" لتمكين الجميع من تعليق رسائل الامتنان، أو ابتكار لوحة رقمية في المجمعات التعليمية المزوّدة بالتقنيات، لعرض الصور أو الملاحظات، ما يعزز تفاعل الطلبة فيما بينهم ويساهم في إثراء فهمهم للثقافة والتقاليد.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

4

طرق للاحتفال بحق الليلة
Ways to Celebrate Hag Al Leila

في مكـان العمـل
At The Workplace

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

IMAGE VIA BURJUMAN

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

The workplace is one of the most meaningful spaces to celebrate Hag Al Leila, where colleagues come together not just to work, but to connect, share, and build community. The following activities allow coworkers to share favorite snacks, engage with one another in a fun and interactive way, and recreate the festive spirit of the occasion. They foster a sense of generosity, joy, and cultural understanding—encouraging everyone to learn about Emirati traditions, exchange stories, and celebrate the joy of giving and receiving together.

تعد بيئة العمل أكثر الأماكن حيويةً فيما يتعلق بالاحتفال بـ "حق الليلة" ويمتاز الاحتفال فيها بقيمته الكبيرة، حيث تمثل هذه المناسبة شكلاً من أشكال التواصل ومشاركة الفرحة والبهجة، وتتيح الأنشطة التالية للموظفين فرصة تبادل الوجبات الخفيفة المفضلة، والتفاعل مع بعضهم البعض بطرق ممتعة، واستعادة أجواء الفرح والاحتفال التي تميز المناسبة. فهي تُعزز روح الكرم والبهجة والتواصل الثقافي، وتشجّع الجميع على التعرّف على التقاليد الإماراتية، وتبادل القصص، والاحتفال معًا بقيمة العطاء.

VIA KUL AL USRA

1 Make Own Dukkan Setup

• Encourage employees create their own “Dukkan,” a traditional-style ministall on their desk, offering treats and sweets to colleagues. • Setting up a Dukkan allows employees to share favorite snacks, fostering a sense of community and generosity in the office. • This activity encourages engagement with coworkers, creating a fun and interactive way to celebrate Hag Al Leila together.

2 Give and Collect Candy from Neighbors

• Employees bring small bags or containers to collect candies and treats from colleagues’ Dukkan setups, mimicking Hag Al Leila’s traditional door-to-door collection. This activity brings excitement and interaction to the workplace, recreating the festive spirit of the occasion. It encourages employees to engage with each other, fostering a sense of community and shared celebration. The communal aspect of Hag Al Leila is celebrated, allowing coworkers to enjoy the joy of giving and receiving together.

1 إنشاء " دُكانك الخاص"

• تشجيع الموظفين على إنشاء "دُكان" تقليدي مصغّر على مكاتبهم، يقدّمون من خلاله الحلوى والمأكولات الخفيفة لزملائهم. • يتيح الدكان الخاص بكل موظف الفرصة لمشاركة أطباقه أو حلوياته المفضلة مع زملائه، ما يعزز روح الألفة والكرم داخل بيئة العمل. • يخلق هذا النشاط حالة من التواصل والبهجة، ويُعد وسيلة مبتكرة للاحتفال بـ"حق الليلة" بشكل جماعي ومميز في المكتب.

2 توزيع وجمع الحلوى بين الزملاء

• يُحضِر الموظفون أكياسًا صغيرة أو علبًا لجمع الحلوى من دكاكين زملائهم، في محاكاة جميلة لتقليد "حق الليلة" في جمع الحلوى من باب إلى باب. • يُضفي هذا النشاط أجواء من البهجة داخل بيئة العمل، مُعيداً إحياء روح الاحتفال بالمناسبة بطريقة مرِحة. • يُشجّع الموظفين على التفاعل مع بعضهم البعض معززاً روح المشاركة والانتماء. • تعزز هذه التجربة الاحتفاء بالروح الجماعية لـ "حق الليلة"، حيث يعيش الزملاء أجواء الكرم والبهجة.

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

3 Dressing up for the Occasion

• Employees are encouraged to don traditional or festive attire. This initiative helps colleagues learn about Emirati traditions, fostering a more inclusive and understanding workplace. It provides a chance to exchange stories about Hag Al Leila's importance, enhancing cultural awareness.

REFER TO THE FASHION GUIDE TO FIND OUT MORE ABOUT TRADITIONAL ATTIRE.

4 Traditional Games and Challenges

• Host a **Carrom** tournament, a strategic Emirati tabletop game where colleagues flick small pucks into pockets to score points. • Organize an **Al Dama Challenge**, a traditional Emirati checkers-like strategy game, in the break room, encouraging employees to engage in thoughtful matches that sharpen focus. • Play **Jackaroo**, a popular game - similar to Ludo - in the gulf where teams use a deck of cards and strategy to progress.

5 Hag Al Leila Giveaways

• Delight employees and their families with small bags of sweets or traditional treats, reflecting the spirit of giving central to Hag Al Leila. • Offer custom-designed paper bags with the company logo, filled with candies for employees to take home and share. • Provide traditional Emirati toys or small gifts for employees' children, bringing extra joy and enriching the festive experience. • Combine these elements to create a celebration that enhances community spirit and honors the cultural traditions of Hag Al Leila.

3 ارتداء الملابس الخاصة بالمناسبة

• تشجيع الموظفين على ارتداء الملابس التقليدية أو الأزياء الاحتفالية الخاصة بـ "حق الليلة". • تساهم هذه المبادرة في تعريف الزملاء بعادات وتقاليد المجتمع الإماراتي، ما يُعزّز بيئة عمل أكثر تنوعاً وشمولية. • تعد هذه التجربة فرصة لتبادل القصص حول أهمية "حق الليلة" وذكرياتها، مما يعزز الوعي الثقافي لدى الفريق. • لمزيدٍ من المعلومات حول الأزياء التراثية، يرجى مراجعة **دليل الأزياء.**

4 ألعاب وتحديات تراثية

• تنظيم بطولة **الكيرم**، وهي لعبة إماراتية شهيرة تُلعب على طاولة، يستخدم فيها اللاعبون مهاراتهم لرمي الأقراص الصغيرة نحو الجيوب لكسب النقاط. • إطلاق تحدي **الدمة**، وهي لعبة إماراتية تقليدية تُشبه لعبة الداما، يمكن إقامتها في غرفة الاستراحة لتشجيع الموظفين على التفاعل وخوض مباريات تتطلب التركيز والتفكير. • لعبة **الجاكارو**، وهي لعبة جماعية محبوبة في الخليج تُشبه اللودو، وتُستخدم فيها أوراق اللعب والتكتيك لتحقيق التقدم، مما يُضيف روح التحدي والمرح بين الفرق.

5 توزيعات "حق الليلة"

• تقديم أكياس صغيرة مليئة بالحلويات التقليدية، ما يعكس روح الكرم المرتبطة بـ "حق الليلة". • تصميم أكياس ورقية مخصصة تحمل شعار الشركة، مملوءة بالحلوى يأخذها الموظفون إلى منازلهم لمشاركتها مع عائلاتهم. • تقديم ألعاب إماراتية تقليدية أو هدايا صغيرة لأطفال الموظفين، ما يضيف لمسة من الفرح ويُثري تجربة الاحتفال. • دمج هذه العناصر سيخلق احتفالًا يعزز روح المجتمع ويُحتفي بالتقاليد الثقافية لـ"حق الليلة"، مما يساهم في بناء بيئة عمل ودية وملهمة.

VIA THE TEZZY FILES

VIA HARPER'S BAZAAR & ABU DHABI CULTURE

VIA BONBONI

VIA LET IT BE

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

5

طرق للاحتفال بحق الليلة
Ways to Celebrate Hag Al Leila

في قطاع الضيافة
As Hospitality

IMAGE VIA JAMIL KHAN

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.
© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Hospitality during Hag Al Leila is about capturing the essence of Emirati generosity and warmth, ensuring that guests—whether travelers or residents—feel embraced by tradition. Hotels, restaurants, and airports can become gateways to this cherished celebration, creating moments of cultural connection. Through thoughtful gestures, sensory experiences, and storytelling, hospitality spaces can share the beauty of Hag Al Leila, transforming a simple stay or visit into a memorable encounter with heritage.

تُجسّد الضيافة في "حق الليلة" جوهر الكرم والدفء الإماراتي، ما يضمن شعور الضيوف - سواءً كانوا مسافرين أو مقيمين - بالترحيب وجمال التقاليد. ويمكن للفنادق والمطاعم والمطارات أن تكون أماكن ملائمة للتعريف بهذه المناسبة والاحتفاء بها، من خلال خلق لحظات مميزة من التواصل الثقافي. وعبر مجموعة من التجارب الملموسة وسرد القصص، يُمكن لأماكن الضيافة أن تنقل جماليات "حق الليلة" إلى المقيمين والزوار، وأن تُحوّل إقامتهم أو زيارتهم إلى تجارب مميزة لا تُنسى.

1 Cultural Workshops & Storytelling

• Hotels can host workshops where guests make treat bags or craft fanoos (lanterns), led by local cultural guides to immerse them in Hag Al Leila traditions. • Storytelling sessions in the lobby or a designated area engage guests with tales and traditions of Hag Al Leila. • Guests can join in singing “Atoona Hag Al Leila” together, creating a lively and communal celebration.

1 ورش عمل ثقافية وسرد القصص

• يمكن للفنادق استضافة وتنظيم ورش عمل يقوم خلالها الضيوف بصنع أكياس الحلويات أو فوانيس يدوية، تحت إشراف مرشدين ثقافيين محليين، لتعريفهم بتقاليد "حق الليلة" بطرق تفاعلية. • إقامة جلسات سرد قصصي في ردهات الفنادق أو مناطق مخصصة، حيث يستمتع الضيوف خلالها بقصص وتقاليد "حق الليلة". • يمكن للضيوف المشاركة بشكل جماعي في ترديد أنشودة "عطونا حق الليلة"، ما يخلق أجواءً احتفالية دافئة نابضة بالحيوية.

VIA THE NATIONAL

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

2 Sweet Trail for Children

• Hotels can organize a "Sweet Trail" where children of guests and staff follow a map to collect treats from various hotel areas, such as the lobby, restaurants, or concierge desks, mimicking the door-to-door tradition of Hag Al Leila. • This controlled environment ensures safety and convenience, with staff dressed in traditional attire distributing sweets like nuts, candies, or healthier options such as date bites. • A themed party or dinner can complement the Sweet Trail, creating a festive atmosphere with traditional treats. • The event can feature a dessert buffet with traditional sweets, enhancing the cultural experience for guests and staff.

3 Treats Cart with Giveaways

• Adorn the treats cart with traditional Hag Al Leila symbols like stars, crescents, and lanterns to create a vibrant, celebratory vibe that draws guests into the festivities. • Delight guests and their families with small bags of sweets, traditional treats, and toys, reflecting the spirit of giving central to Hag Al Leila. • Offer custom-designed bags with the hotel logo, filled with candies for employees to take home and share. • Have staff in traditional attire manage the cart, sharing the history and meaning of Hag Al Leila with guests to deepen their appreciation of the occasion.

2 مسار الحلوى للأطفال

• يمكن للفنادق تنظيم "مسار الحلوى" من خلال منح أطفال الضيوف والموظفين خريطة تُمكنهم من جمع الحلويات من مناطق مختلفة في الفندق، مثل الردهة الرئيسية أو المطاعم أو مكتب الاستقبال، في تجربة تحاكي تقليد الانتقال من باب إلى باب في "حق الليلة". • يوفر هذا النشاط بيئة آمنة ومنظمة، حيث يرتدي الموظفون خلاله أزياءً تقليدية، ويقومون بتوزيع الحلويات والمكسرات والسكاكر، أو خيارات صحية أخرى مثل التمر. • لاستكمال بهجة "مسار الحلوى" يمكن إقامة وتنظيم حفل أو عشاء خاص بـ "حق الليلة". • إقامة بوفيه يضم تشكيلة من الحلويات التقليدية، ما يعزز التجربة الثقافية للضيوف والموظفين.

3 عربة الحلويات والهدايا

• يمكن تزيين عربة الهدايا برموز "حق الليلة" التقليدية، مثل النجوم والهلال والفوانيس، وذلك لإضفاء أجواء احتفالية نابضة بالحياة قادرة على جذب الضيوف للمشاركة في الاحتفال. • منح الضيوف وعائلاتهم أكياساً صغيرة مليئة بالحلويات والهدايا التقليدية والألعاب، ما يعكس روح العطاء التي تمثل جوهر "حق الليلة". • يمكن توزيع أكياس مصممة خصيصاً وتحمل شعار الفندق، مليئة بالحلويات، ليأخذها الموظفون إلى بيوتهم ويشاركونها مع عائلاتهم. • يقوم موظفون يرتدون الزي التقليدي بالإشراف على عربة الهدايا، مع تقديم شرح كامل للضيوف عن معاني "حق الليلة" وتاريخها، ما يرسخ تقديرهم لهذه المناسبة.

2

3

VIA UAE STORIES

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

6

طرق للاحتفال بحق الليلة
Ways to Celebrate Hag Al Leila

كـمبدعيـن
As Creatives

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

IMAGE VIA AJMAN UNIVERSITY

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

For creatives, Hag Al Leila offers an opportunity to reimagine tradition through design, media, and storytelling. The festival's vibrant aesthetics, nostalgic elements, and deep-rooted customs provide endless inspiration for immersive installations, fashion, packaging, and visual branding.

Through art, music, digital experiences, and even gamification, creatives can breathe new life into this tradition, making it more accessible and engaging for future generations while staying true to its heart—a celebration of giving and joy.

بالنسبة للمبدعين؛ فإن "حق الليلة" تمثّل فرصة لإعادة تصوّر التقاليد من خلال التصميم والإعلام وسرد القصص، وتُوفر جماليات هذه الاحتفالية النابضة بالحياة، وعناصرها الدافئة وطابعها المميز، مصدر إلهام لتركيبات فنية تفاعلية، وتصاميم أزياء، وتغليفات إبداعية، وهوية بصرية معاصرة.

من خلال الفن والموسيقى والتجارب الرقمية، وحتى الألعاب، يمكن للمبدعين إضفاء روح جديدة على هذا التقليد، ليجعلوه أكثر قرباً وجاذبيةً للأجيال القادمة، مع الحفاظ على جوهره الأصيل المتمثل في الكرم والبهجة والتآلف.

1

2

1 Product Designers

• Design Hag Al Leila candy boxes, pouches, or mandoos-inspired containers. • Create collectible bracelets or pins inspired by traditional Emirati motifs. • Develop modular home or street decorations that can be reused every year. • Design playful toys or keepsakes that introduce kids to the meaning of Wulfa. • Collaborate with local artisans to co-create pieces that reflect shared heritage.

2 Graphic Designers

• Design printable posters, door signs, and coloring sheets for families and kids. • Create social media templates or GIFs to help people celebrate digitally. • Design a neighborhood celebration kit with signage, name tags, and invites. • Develop custom typography or Arabic calligraphy styles inspired by Wulfa. • Collaborate with schools or workplaces to design Hag Al Leila activity books.

1 مصممو المنتجات

• تصميم صناديق أو أكياس حلوى لـ "حق الليلة" مستوحاة من المندوس. • ابتكار أساور أو دبابيس تذكارية مستوحاة من رموز إماراتية تقليدية. • تصميم ديكورات منزلية أو زينة للشوارع يمكن إعادة استخدامها كل عام. • تصميم ألعاب أو تذكارات تعليمية تُعرّف الأطفال على معنى الوُلفة. • التعاون مع الحرفيين المحليين لإنتاج قطع تعبّر عن التراث المشترك.

2 مصممو الجرافيك

• تصميم ملصقات قابلة للطباعة، ولافتات للأبواب، وأوراق تلوين للعائلات والأطفال. • ابتكار قوالب تفاعلية ومنشورات أو صور متحركة (GIFs) للاحتفال رقمياً. • تصميم حزمة احتفالية متكاملة لجيران الفريج تتضمن لافتات وبطاقات تعريف ودعوات. • تطوير خطوط طباعية أو أساليب خط عربي مستوحاة من روح الوُلفة. • التعاون مع المدارس أو أماكن العمل لتصميم كتيبات أنشطة مخصصة لـ "حق الليلة".

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

3 Fashion & Textile Designers

• Create limited-edition abayas, kandoras, or accessories inspired by traditional textures. • Design patterned fabrics featuring symbols from Hag Al Leila like sweets or stars. • Host a “Dress for Wulfa” mini-exhibition or fashion pop-up featuring local designers. • Create matching sibling or family outfits to celebrate togetherness.

SEE THE **FASHION GUIDE** ON WULFA.AE FOR MORE REFERENCES.

4 Illustrators & Storytellers

• Illustrate children’s storybooks about Hag Al Leila rooted in local folklore. • Create a digital comic strip or animation explaining the tradition in a fun way. • Develop interactive storyboards for schools or parent-led activities. • Collaborate with poets and writers to bring Emirati proverbs about Wulfa to life visually.

SEE THE **STORYTELLING GUIDE** ON WULFA.AE FOR MORE REFERENCES.

5 Sound Designers

• Compose modern or traditional melodies inspired by children's chants. • Record ambient soundscapes of a day in the neighborhood during Hag Al Leila. • Create loopable soundtracks for social media or hospitality spaces. • Host a community singalong to revive Hag Al Leila traditions.

6 Filmmakers & Content Creators

• Produce short films or mini-docs highlighting Hag Al Leila in various communities. • Launch a creative video challenge asking families to share how they celebrate. • Document behind-the-scenes creative processes from other disciplines. • Develop intergenerational interviews about how the tradition has evolved.

3 مصممو الأزياء والمنسوجات

• تصميم عباءات و"كنادير" أو إكسسوارات مستوحاة من الخامات التراثية بإصدارات محدودة. • تصميم أقمشة مزخرفة برموز مستلهمة من "حق الليلة" مثل الحلوى والنجوم. • تنظيم معرض مصغّر أو فعالية أزياء تحت عنوان "لبس الوُلفة" بالتعاون مع مصممين محليين. • تصميم أزياء موحدة للإخوة أو العائلة احتفالاً بروح الوُلفة.

لمزيد من الإلهام، يمكنك زيارة **دليل الأزياء** على موقع WULFA.AE.

4 الرسامون ورواة القصص

• إصدار كتب قصصية للأطفال عن "حق الليلة" برسومات مستوحاة من الحكايات الشعبية المحلية. • إنشاء شريط مصور أو رقمي أو رسوم متحركة تشرح المناسبة بأسلوب ممتع. • تطوير لوحات قصصية تفاعلية تُستخدم في المدارس أو الأنشطة العائلية. • التعاون مع شعراء وكُتاب لإحياء الأمثال الإماراتية حول الوُلفة بصرياً.

لمزيد من الإلهام، يمكنك زيارة **دليل السرد القصصي** على موقع WULFA.AE.

5 مصممو الصوت

• تأليف ألحان حديثة أو تقليدية مستوحاة من أهازيج الأطفال في "حق الليلة". • تسجيل مشاهد ومؤثرات صوتية لأجواء الحي خلال "حق الليلة". • إنشاء مقاطع موسيقية متكررة لاستخدامها في وسائل التواصل الاجتماعي أو في أماكن الضيافة. • تنظيم فعالية غنائية مجتمعية لإحياء تراث أهازيج وأناشيد "حق الليلة".

6 صنّاع الأفلام ومنتجو المحتوى

• إنتاج أفلام قصيرة أو وثائقيات مصغّرة تسلّط الضوء على احتفالات "حق الليلة" في مختلف المجتمعات. • إطلاق تحدّ إبداعي بالفيديو يدعو العائلات لمشاركة طرقهم في الاحتفال. • توثيق كواليس العمليات الإبداعية في مختلف المجالات. • إنشاء مقابلات وحوارات تجمع مختلف الأجيال حول تطور تقاليد "حق الليلة".

4

VIA DUBAI PUBLIC LIBRARIES

3

VIA UAE TEACHERS ASSOCIATION

6

VIA GULFBUZZ

5

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

7 Culinary Artists

• Reimagine traditional sweets with new flavors or playful packaging. • Host a community candy-making workshop with storytelling elements. • Design a pop-up tasting booth with treats and facts about Hag Al Leila. • Collaborate with local cafés to create limited-time “Wulfa Sweets” menus.

8 Workshop Organizers & Experience Designers

• Host neighborhood activation workshops (e.g. design your own candy bag). • Lead school or public space art installations (e.g. lanterns with children’s wishes). • Organize a “Create Your Celebration Kit” day for families. • Design collaborative murals or craft walls that bring people together.

9 Digital Artists

• Develop interactive AR filters or stickers based on Hag Al Leila elements. • Build a digital “Wulfa Card Generator” to send custom greetings. • Create an online memory wall where people share their Hag Al Leila moments. • Design a virtual pop-up store or gallery to showcase Wulfa-inspired products.

7 خبراء الطهي

• إعادة تقديم الحلويات التقليدية بنكهات جديدة أو بتغليف إبداعي مبتكر. • تنظيم ورشة مجتمعية لصناعة الحلوى تتخللها رواية قصصية حول المناسبة. • تصميم ركن تذوّق متنقل يقدّم حلويات خاصة بـ "حق الليلة" ومعلومات غنية عنها. • التعاون مع المقاهي المحلية لإطلاق قوائم "حلوى الوُلفة".

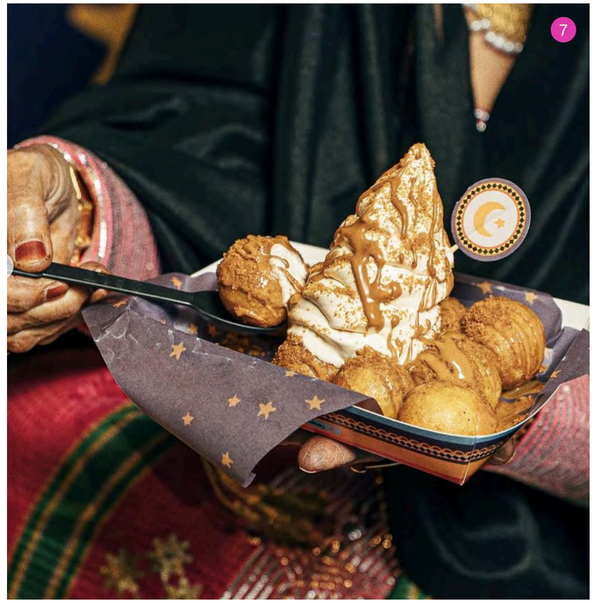
8 منظّمو الورش ومصمّمو التجارب

• تنظيم ورش تفاعلية في الفريج مثل "تصميم كيس الحلوى الخاص بك". • قيادة مشاريع فنية في المدارس أو الأماكن العامة، مثل "فوانيس أمنيات الأطفال". • إطلاق فعالية "اصنع طقوسك الاحتفالية" التي تجمع العائلات لتصميم أدواتهم الخاصة بالمناسبة. • تصميم جداريات تفاعلية أو جدران حِرفية جماعية تُشجّع العائلات على الإبداع المشترك وتعزيز روح الوُلفة.

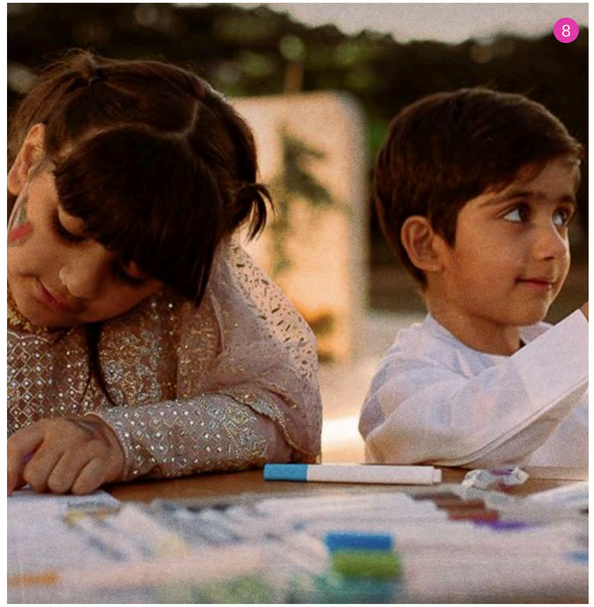
9 الفنانون الرقميون

• تطوير فلاتر أو ملصقات تفاعلية بتقنية الواقع المعزز (AR) مستوحاة من رموز "حق الليلة". • إنشاء منصة رقمية لتصميم بطاقات تهنئة مخصصة لموسم الوُلفة. • تصميم "جدار الذكريات" الإلكتروني، ما يُتيح للناس مشاركة لحظاتهم الخاصة من احتفالات "حق الليلة". • إطلاق متجر أو معرض افتراضي رقمي يعرض منتجات فنية مستوحاة من الوُلفة.

VIA DUBAI PUBLIC LIBRARIES



VIA SALT



© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

محلّات ومَوارد

Vendors & Resources

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

يلعب البائعون دورًا محوريًا في إحياء "حق الليلة"، من خلال تقديم الحلويات التقليدية، والهدايا اليدوية، والتذكارات الثقافية التي تثري التجربة. ويمكن للحرفيين وأصحاب المشاريع الصغيرة أن يبرزوا جمال الحِرفة الإماراتية من خلال الأقمشة والحلويات والعطور والزينة الاحتفالية.

وفي المقابل، تُسهم الموارد الرقمية وأدوات التعلم التفاعلية في تعزيز الاحتفال بروح عصرية. ومن خلال دعم البائعين المحليين والمبدعين، نسهم في الحفاظ على التراث، وتعزيز ريادة الأعمال الإبداعية، لضمان استمرار هذه المناسبة العزيزة بطريقة حيّة وملهمة عبر الأجيال.

Vendors play a crucial role in bringing Hag Al Leila to life, offering traditional treats, handcrafted gifts, and cultural keepsakes that enrich the experience. Artisans and small businesses can showcase Emirati craftsmanship through textiles, sweets, perfumes, and festive décor, while digital resources—from interactive learning tools to curated playlists—enhance the celebration. By supporting local vendors and makers, Hag Al Leila not only preserves heritage but also empowers creative entrepreneurship, ensuring that this beloved tradition continues to thrive in meaningful ways.

IMAGE VIA DUBAI CULTURE

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

Decorations زينـة
@fiafiakidsplay

Giveaways توزيعـات
@gotrendy.ae

Giveaways توزيعـات
@lafleurroom.ae

Decorations زينـة
@dkaanuae

Attire ملابس
@ward.shamma

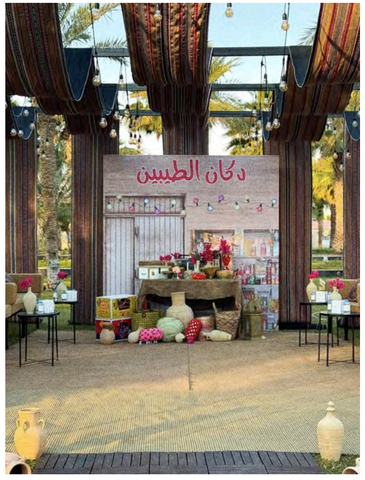
Miscellaneous منوعـات
thedanastore.com

Giveaways توزيعـات
@a3.designs

Giveaways توزيعـات
@bloomingtales_ae

Miscellaneous منوعـات
@tawziaat.com

Decorations زينـة
@theclassyevent1

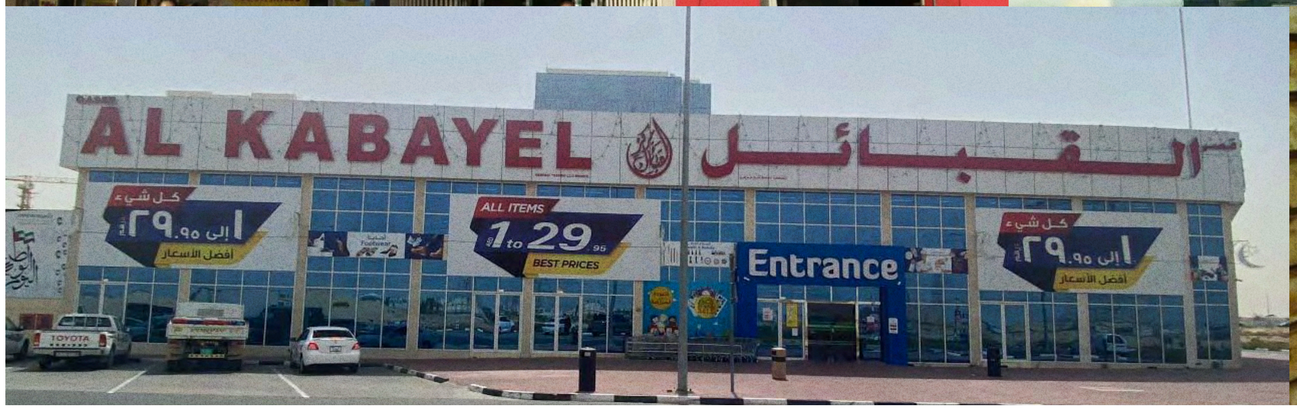


Decorations زينـة
@92__event

Bags حقائب
atyyaf.ae

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.



Shops for Hag Al Leila Shopping

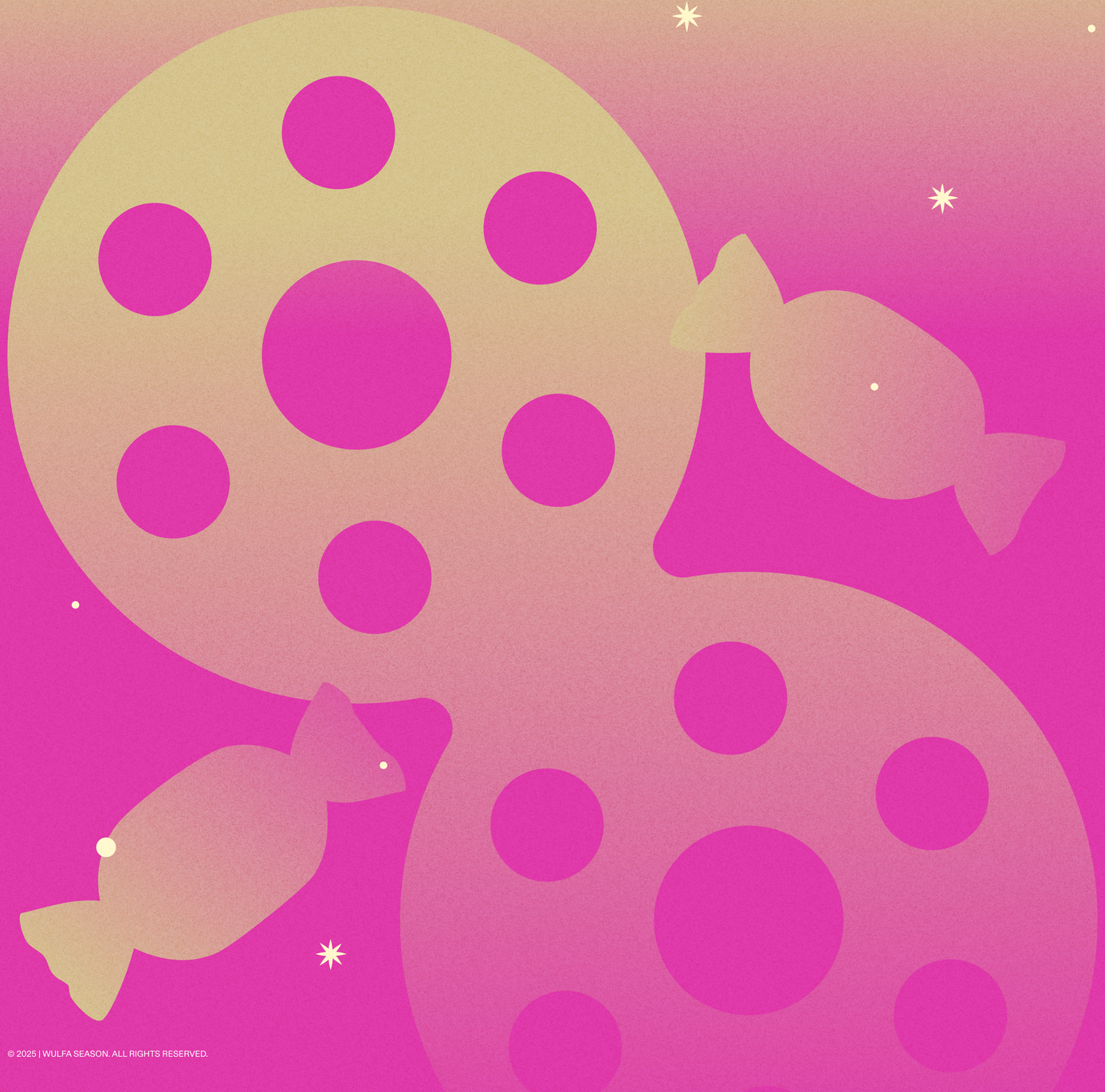
- Souq Nad Rashid, AlRashidiya
- Al Kabayel, multiple locations in Dubai
- Al Fan Emarits, Al Quoz
- Wholesale Markets, Bur Dubai

متاجر للتسوق لمناسبة "حق الليلة":

- سوق ند راشد- الراشدية
- القبائل – فروع متعددة في دبي
- الفن الإماراتي- القوز
- أسواق البيع بالجملة- بر دبي

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.



© 2025 | هيئة الثقافة والفنون في دبي. جميع حقوق محفوظة.

تم إعداد هذا الدليل ومحتوياته من قبل هيئة الثقافة والفنون في دبي ليكون مورداً يخدم المجتمع. المحتوى متاح للجمهور دون مقابل.

تم استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي التوليدي للمساعدة في التدقيق اللغوي والتحرير والترجمة، وذلك تحت إشراف تحريري بشري كامل. وفي حال تم الاستلهام من هذه التقنيات في تطوير بعض الأفكار، فقد تم الإشارة إلى ذلك بعلامة نجمة. كما تم إنشاء بعض الصور الواردة في هذا الدليل باستخدام الذكاء الاصطناعي التوليدي، مع إشراف بشري على التصميم بناءً على توجيهات محددة مستوحاة من المحتوى.

بعض الصور الواردة في هذا الدليل مأخوذة من مصادر عامة ومنصات متاحة للجمهور. ولا تدعي هيئة الثقافة والفنون في دبي ملكية هذه الصور. وتبقى حقوق الملكية الفكرية لكل صورة محفوظة لمنشئها الأصلي أو صاحب الحقوق القانوني. إذا كنت تمتلك حقوق أي صورة وترغب في إزالتها أو تعديلها، يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني التالي info@dubaiculture.ae.

جميع المواد الواردة في هذا الدليل مرخصة بموجب رخصة المشاع الإبداعي - نسب المصنف 4.0 دولي (رخصة المشاع الإبداعي)

© 2025 | Dubai Culture & Arts Authority. All Rights Reserved.

This guide and its contents have been developed by Dubai Culture & Arts Authority as a resource for the community. The content is freely accessible.

GenAI was used to aid in grammar, copy-editing and translation, with human editorial oversight. Where ideas were inspired by GenAI, these are indicated by an asterisk. Some images in this guide were created using GenAI with human design oversight based on specific prompts inspired by the content.

Some images included in this guide are sourced from various public resources and publicly available platforms. Dubai Culture & Arts Authority does not claim ownership of these images. Copyright for each image remains with its original creator or rights holder. If you own the rights to any image and would like it removed or adjusted, please reach out to us at info@dubaiculture.ae.

All material in this guide is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International Public License ('Creative Commons License')

BY

AI GENERATED IMAGE

© 2025 | WULFA SEASON. ALL RIGHTS RESERVED.

© 2025 | موسم الولفة. جميع الحقوق محفوظة.

شكراً
Thank you
SEASON موسِم
الوُلفة of WULFA

SEASON موسِم
الوُلفة of WULFA